

**Project protocol to assess awareness and acceptance of maternal influenza
vaccination in low-resource settings**

24 June 2016

Acknowledgements

This protocol was developed and piloted by the Maharashtra Association of Anthropological Sciences (MAAS), Pune, India and the Swiss Tropical and Public Health Institute (Swiss TPH), Basel, Switzerland with support of the World Health Organization Initiative for Vaccine Research

Introduction

Rationale

The WHO recommends vaccination of pregnant women to protect them and their new-born children from influenza. In some settings, individuals or groups may initially refuse, or be hesitant to accept, vaccination of pregnant women. An understanding of perceptions and acceptance of influenza vaccination among pregnant women, their families, their health-care providers and the public can be a relevant consideration when deciding and planning for the introduction of vaccines. In particular, the awareness, attitudes, priority and prescribing practices of antenatal health-care providers have to be taken into account. To improve limited coverage, it is important to devise effective strategies for training and motivating clinicians, and for identifying concerns among women that limit acceptance of the vaccine.

In 2012-2013, to examine factors limiting uptake of influenza vaccines during the pandemic of 2009 in urban and rural areas, WHO commissioned a mixed-methods, cross-sectional study in Pune district, India. This project has helped to clarify needs for improving influenza vaccine coverage of pregnant women in antenatal care, and that experience may be applicable in other limited-resource settings.

To enable other countries to benefit, a generic protocol has been developed based on the experience in Pune. The protocol has been used in a pilot project, and that experience is described in this document to facilitate consideration and use elsewhere. The approach for qualitative study and feedback to clinicians, qualitative study of women and spouses in the community practice settings of clinicians and methods for daily vaccine monitoring and analysis are described.

Experience in the design and implementation of the project presented in this document provide an indication of how to proceed. Further assistance from WHO and the pilot project investigators may also be useful, with particular regard for data management, analysis and use of tablet computing for integrated qualitative and quantitative study. It is also possible, however, to proceed with traditional paper-based methods.

Although this protocol is relevant for use in countries wishing to improving coverage, aspects of the design and instruments will need to be adapted to acknowledge the particular health system and cultural settings for study of clinicians and community and for clinician engagement. Questions about the structure of health systems in public and private domains, national and medical society vaccination policy, access and preferences of women for antenatal care, and the language, coding categories and other details of the instruments must also be adapted.

Preliminary analysis of the Pune pilot study data indicates that clinician engagement activities, informing them of policy and community views, was effective for implementing antenatal influenza vaccination. Hopefully, information presented here may motivate and guide implementation and study in other settings.

Project objective

The main objective of the project protocol proposal is to improve influenza vaccination coverage for pregnant women. The following are specific project aims:

- Motivate clinician vaccinators.
- Assess clinician views about vaccinating pregnant women for influenza.
- Assess the views of women of childbearing age and their spouses in the clinicians' communities of practice.

Project design

A series of structured interactions and activities are key elements of the design. They include the following interviews, motivational inputs and feedback for clinicians, and daily logging of clinic vaccination performance:

- A first assessment interview in which clinicians are also presented with policy guidelines and the rationale for vaccinating. This activity provides a subjective baseline account of their awareness, priority and vaccination practices. It also explains vaccination policy of global agencies, national programmes and the position of medical societies.
- A qualitative community survey of women of childbearing age and influential decision-makers in their family. This activity assesses relevant community views about vaccination generally, and particularly for influenza, and views concerning vaccination for pregnant women.
- A second assessment interview with clinicians in which findings from the qualitative community survey are presented to clinicians. This information indicates subjective changes in clinicians' views after the first interaction and resulting from subsequent experience with their patients. Presentation of the community views enables them to compare their views of the interests and concerns of their community with findings from qualitative research.
- The impact of the planned motivational component of interactions with clinicians is assessed by monitoring vaccination practices, and comparing clinicians who have participated in these two interactions with comparable control clinicians who have not been engaged in the two active clinician interactions. Comparing the vaccination rates of these active and control clinicians provides a means of assessing effects and hopefully practical benefits of engaging clinicians. Analysing the qualitative community survey findings indicates areas of hesitancy and confidence that are relevant for planning policy and informing clinicians.

Pilot project experience in Pune, India

The following account of experience in the Pune study indicates how core elements of the generic project design were implemented. It also makes available the instruments that were used in the study, and which may be suitable for modification and local adaptation for project implementation in other settings and countries.

Study design

In Pune, India, the pilot study was conducted in private clinics of urban middle-class and slum communities. Development of the project, based on principles formulated according to the framework of the generic protocol described above, has applied lessons learnt in a prior

study of pandemic influenza vaccine uptake in the region. Findings had suggested that in addition to questions of community hesitancy and confidence, emphasized from experience in Europe and North America, provider-related issues may have more impact in this region and others where clinicians and communities have less experience with vaccination for endemic influenza.

Engaging and informing clinicians, and acknowledging the importance of the views of both clinicians and communities, the strategy implemented involved assessing awareness and vaccination practices of antenatal health-care providers. In two meetings they were informed of the rationale for recommended policy, and the results of a qualitative survey of women's and their spouse's views on vaccinating pregnant women in their practice communities. Clinic vaccination practices for both influenza and tetanus were monitored over the course of 11 months. Comparing influenza with tetanus vaccination rates provided an indication of the capacity to vaccinate for tetanus, which has long been promoted, and the relative priority of influenza vaccination. Vaccination rates of these active study clinics were compared with control clinics, where there had been no such engagement interactions. Clinician and community interviews indicated qualitative views about antenatal vaccination.

Study instruments

Semi-structured qualitative survey interviews appropriate for the study aims and use in the region were prepared for the study, including three for clinicians and two for community interviews. A vaccination log form was also developed and used.

In Pune, a tablet version of these interviews was used in the study to facilitate uploading data and audio recordings of the interviews. The ODK [Open Data Kit] Android software program enabled time stamping for each swipe to the next tablet screen to facilitate thematic coding of audio segments and the process of transcription and translation for analysis. Qualitative survey instruments used in the study are provided as an annexure.

A brief description of these instruments follows, and the interview forms with local translation for clinicians and community are provided in an annexure.

Clinician interview forms

1. *Clin-1 interview for active study clinics:* Assessment of vaccine awareness, priority and practice, and information about global, national and professional medical society policy on antenatal influenza vaccination.
2. *Clin-2 interview for active study clinics:* Second assessment of awareness, priority and practice, and feedback information summarizing results of the qualitative community survey in the practice communities.
3. *Clin-3 interview for all active and control study clinics:* Debriefing interaction explaining the rationale, design and preliminary findings of the study. Clinicians' experience in the study with vaccine-hesitant patients and in maintaining vaccination logs is also assessed.

Community interview forms

4. *Interview form for women of childbearing age, including currently pregnant, previously but not currently pregnant and never pregnant women. These interviews assess vaccine awareness, vaccine history for themselves and their children, views about the value and problems of vaccines generally and with a particular focus on tetanus and influenza vaccines during pregnancy.*
5. *Interview form for a subset of spouses of the women surveyed. This interview covers the same topics, but modified to refer to the respondent's spouse.*

Vaccination log form

6. This daily log form was used in active and control study clinics for each antenatal-care patient on a daily basis. A field code indicates whether the patient was vaccinated for influenza and/or tetanus that day or on a prior antenatal care visit. The estimated date of delivery is also recorded.

Data management and analysis

Vaccination log data are entered into Excel templates for each clinic in a worksheet for each month. Vaccination status for influenza and tetanus, and the estimated delivery date were noted for each patient. Clinic reporting performance was computed to assess the reliability of daily reporting and the quality of logs. Vaccination rates for influenza and tetanus were compared for active and control clinics at the three critical periods of the study: before the Clin-1 interview, between Clin-1 and Clin-2 interviews, and after the Clin-2 interviews. For control clinics, where there were no clinician interviews, the mean dates for active clinic interviews (Clin-1 and Clin-2) were used to define comparison periods for control clinics.

The trimester of each woman presenting for antenatal care was computed and used to adjust comparisons at comparable stages of pregnancy. In the absence of vaccination data after delivery for the full course of antenatal care, a clinic's vaccination rate is best approximated by third-trimester vaccination rates. Comparisons are analysed for the mean of clinic vaccination rates to indicate clinic performance, and for all patients, to account for some clinics seeing more patients than others. Comparisons are also analysed for data from all clinics and for data only from adequately performing clinics. Additional multivariate modelling considers effects on vaccination performance of design variables (slum or middle-class setting), and clinician survey including data, both clinician characteristics and survey responses to questions about subjective awareness, priority and practice.

Analysis of the qualitative survey data from interviews with clinicians, and with community women and spouses, provides an account of clinicians' awareness, priority and practice concerning influenza vaccination, as well as changes from the first to second interview and their experience in the study; qualitative analysis also explains community views about relevant aspects of vaccination. Coded response data are summarized in tables and compared with quantitative methods. Based on principles of thematic content analysis, item-specific thematic codes are attached to narrative elaboration from audio recordings, transcription and translation to explain relevant experience and views of both clinicians and community.

Dissemination of study findings is planned for August 2016. Analysis of findings from this analysis is ongoing for presentation and publication.

Annexures

Study instruments described above:

1. Clin-1 interview for active study clinics.
2. Clin-2 interview for active study clinics.
3. Clin-3 interview for all active and control study clinics.
4. Interview form for community women of childbearing age.
5. Interview form for a subset of spouses of the women surveyed.
6. Vaccination log form

Annexures

Instruments described in the study protocol for the pilot project in Pune

1. Clin-1 interview for active study clinics.
2. Clin-2 interview for active study clinics.
3. Clin-3 interview for all active and control study clinics.
4. Interview form for community women of childbearing age.
5. Interview form for a subset of spouses of the women surveyed.
6. Vaccination log form

Annexure

1. Clin-1 interview for active study clinics.

Professional Key Informant Interview Guide: Antenatal Influenza Vaccination

The Maharashtra Association of Anthropological Sciences – Centre for Health Research and Development
(MAAS-CHRD)

And the Swiss Tropical and Public Health Institute (Swiss TPH)

With collaboration and support of The World Health Organization, Geneva

9 September 2015

Date of interview
(dd-mm-yyyy)

Clinic ID:

Respondent ID:

Start time of interview
(hh:mm)

Tick one only:

Study Site

1 Middle
Income

2 Low
Income

Sex

M Male

F Female

Name :

First Name

Family Name

1. Professional respondent characteristics

1.1 “How old are you?” तुमचे वय सांगणार का??

Years

1.2 “What is your professional role” ह्या क्लिनिक मधल्या तुमच्या कामाबद्दल माहिती सांगाल का?

Tick one only:

1 Doctor

2 Nurse

3 Aid/Other paraprofessional

4 Supervisor

5 Administrator

98 Other

2. Training

2.1 “What kind of training did you have to prepare you for your current position?”

तुमच्या शिक्षणाबद्दल सांगा?

Tick one only:

1 Medical OB-Gyn

2 General Medical

3 Nursing

4 Paraprofessional

98 Other

Narrative: _____

2.2 “How many years have you completed in clinical practice?”

किती वर्षे झाली तुम्ही क्लिनिक प्रॅक्टीस करत आहात?

Years

Narrative: _____

3. Views of community confidence, acceptance, hesitancy about vaccines

- 3.1 **“Do you think women treated in your clinic would like their children to be vaccinated? Would they likely to request it? Or if you suggest it, would they be most likely to accept it, not like it or refuse it? Please explain.”**

तुमच्या क्लिनिकमध्ये येणाऱ्या महिलांना, त्यांच्या मुलांचे लसीकरण व्हावे असे वाटते का? त्या स्वतःहून तुमच्याकडे आमच्या मुलांचे लसीकरण करा, असे सांगतात का? किंवा जर तुम्ही सांगितले तर “जास्त करून” महिला तुम्ही सांगितल्याप्रमाणे आपल्या मुलांचे लसीकरण करतात का? की त्याप्रमाणे लसीकरण करायला नाही म्हणतात?...ह्या बदल सविस्तरपणे सांगाल?

Tick one only:

+2 Demanding	+1 Accepting	0 Neutral / Uncertain	-1 Sceptical	-2 Opposed
--------------	--------------	-----------------------	--------------	------------

Narrative: _____

- 3.2 **“Do you think that many pregnant women in your practice would request a vaccination for themselves? Or if you suggested it, would they be most likely to accept it, not like it or refuse it? Please explain.”**

तुमच्या क्लिनिकमध्ये येणाऱ्या ‘बहुतेक’ महिला स्वतःहून मला लस घ्यायची आहे असे सांगतात का? किंवा जर तुम्ही सुचवलेत, तर ‘बहुतेक’ महिला तुम्ही सांगितल्या प्रमाणे लसीकरण करतात का? की त्याप्रमाणे लसीकरण करायला नाही म्हणतात?.... ह्या बदल सविस्तरपणे सांगाल?

Tick one only:

+2 Demanding	+1 Accepting	0 Neutral / uncertain	-1 Sceptical	-2 Opposed
--------------	--------------	-----------------------	--------------	------------

Narrative: _____

4. Respondent views of Influenza vaccination for pregnant women

- 4.1 **“Is influenza a serious problem for pregnant women or newborn children in your clinical practice setting?”**

तुमच्या आजपर्यंतच्या अनुभवातून तुमच्या क्लिनिक मध्ये येणाऱ्या गरोदर महिला आणि नवजात बालकांमध्ये फ्लूचा आजार बऱ्याच प्रमाणात दिसतो का? आणि हा एक ‘सिरिसस प्रश्न’ आहे असे तुम्हाला वाटते का?

Tick one only:

3 Yes	2 Possibly	1 Uncertain	0 No
-------	------------	-------------	------

Narrative: _____

4.2 “What is your understanding of the public health policy recommendation for vaccinating pregnant women for influenza?”

गरोदर महिलांना फ्लूची लस देण्यासंदर्भात काही पॉलिसी रेकमेंडेशन्स आहे का? जर होय, तर या पॉलीसीमध्ये काय-काय सांगितले आहे?

Tick one only:

+2 Recommended	+1 Optional	0 No policy / Uncertain	-1 Not recommended	-2 Contraindicated
----------------	-------------	-------------------------	--------------------	--------------------

Narrative: _____

4.3 “Do you personally think that vaccines are a worthwhile clinical intervention to prevent serious influenza in pregnant women or their newborn children? Or do you think they result in more problems than benefits?”

गरोदर महिला तसेच नवजात बालकांमधील फ्लू टाळण्यासाठी लसीकरण करणे महत्वाचे असे तुम्हाला वाटते का? का तुम्हाला असे वाटते की लसीकरणामुळे फायद्यापेक्षा तोटेच जास्त होतील?

Tick one only:

+2 Clear benefits	+1 Possibly useful	0 Uncertain	-1 Possibly harmful	-2 Contraindicated
-------------------	--------------------	-------------	---------------------	--------------------

Narrative: _____

4.4 “Do you prescribe or give influenza vaccines to pregnant women in your practice? If so, how often?”

तुमच्या क्लिनिकमध्ये येणाऱ्या गरोदर महिलांना तुम्ही आत्तापर्यंत कधीही फ्लूची लस दिली आहे किंवा फ्लूची लस घ्या असे सांगितले आहे का? जर होय तर किती वेळा? (सविस्तर सांगा)

Tick one only:

3 Routinely	2 Sometimes	1 Rarely	0 Never
-------------	-------------	----------	---------

Narrative: _____

4.5 “In your experience and according to your opinion, are side effects or problems with the vaccine a serious clinical concern?”

तुमच्या आत्तापर्यंतच्या अनुभवावरून या लसीमुळे काही गंभीर दुष्परिणाम होतात / होऊ शकतील असे तुम्हाला वाटते का?

Tick one only:

3 Yes	2 Possibly	1 Uncertain	0 No
-------	------------	-------------	------

Narrative: _____

5. Health policy for influenza vaccination

5.1 “In your clinic, is there any policy to make antenatal influenza vaccination available? Please explain.”

तुमच्या क्लिनिक मध्ये गरोदर महिलांसाठी फ्लूची लस उपलब्ध करून देण्याबद्दल ठराविक पॉलिसी/ धोरण आहे का?

Tick one only:

3 Yes	2 Possibly	1 Uncertain	0 No
-------	------------	-------------	------

Narrative: _____

5.2 “Is this vaccine available for you to prescribe to patients in this clinic? ... Please explain.”

तुमच्या क्लिनिक मध्ये येणाऱ्या गरोदर महिलांना फ्लूची लस द्यायची झाल्यास अशी लस इथे उपलब्ध आहे का?

Tick one only:

3 Yes	2 Possibly	1 Uncertain	0 No
-------	------------	-------------	------

Narrative: _____

5.3 “Is this vaccine available for pregnant women in your practice from other sources Please explain?”

तुमच्या क्लिनिक मध्ये येणाऱ्या गरोदर महिलांसाठी फ्लूची लस उपलब्ध करून देण्यासाठी इतर कुणाची मदत घेता का? दुसरीकडून उपलब्ध करून देता का? (सविस्तर सांगा)

Tick one only:

3 Yes	2 Possibly	1 Uncertain	0 No
-------	------------	-------------	------

Narrative: _____

6. Ideas about community acceptance or hesitancy for antenatal influenza vaccination

6.1 “If available, do you think most women in your practice are most likely to ask for it on their own, accept it if you recommend it—or alternatively, are they most likely to question it based on concerns or reject it outright despite your recommendation? Please explain.”

तुमच्या आजवरच्या अनुभवावरून आम्हाला सांगा की जर फ्लूची लस उपलब्ध असेल, तर ‘जास्त करून’ गरोदर महिला, लस घेण्यासाठी ‘स्वतःहून विचारणा’ करतील, किंवा ‘लस घ्या असा सल्ला दिला’ तर लस घेतील का बऱ्याचजणी त्याबद्दल ‘शंका’ काढतील, किंवा तुम्ही सांगितले तरी लस घ्यायला ‘स्पष्ट नकार’ देतील असे वाटते?

Tick one only:

+2 Demanding	+1 Accepting	0 Cannot say – Uncertain	-1 Question	-2 Reject
--------------	--------------	--------------------------	-------------	-----------

Narrative: _____

7. Priority for policy and practice

7.1 “What are your views about having or implementing policy for vaccinating pregnant women for influenza in private clinical practice? Please explain”

गरादर महिलांना फ्लूची लस देण्यासंदर्भात प्रायव्हेट डॉक्टरांसाठी पॉलिसी काही ठराविक धोरण/ पॉलिसी असावी का? किंवा असे ठराविक धोरण/ पॉलिसी असल्यास त्याची अंमलबजावणी करण्याबाबत तुम्हाला काय वाटते?

Tick one only:

+2 Recommended	+1 Optional	0 No policy / Uncertain	-1 Not recommended	-2 Contraindicated
----------------	-------------	-------------------------	--------------------	--------------------

Narrative: _____

8. Review WHO policy based on SAGE recommendations and provide the following documents:

- 8.1 “WHO recommends seasonal influenza vaccination to pregnant women as the highest priority”
http://www.who.int/immunization/newsroom/newsstory_seasonal_influenza_vaccination_pregnancy/en/
- 8.2 Ortiz JR, Englund JA, Neuzil KM. (2011) Influenza vaccine for pregnant women in resource-constrained countries: A review of the evidence to inform policy decisions. Vaccine 29:4439-4452.
- 8.3 PTI. FOGSI expert panel recommends antenatal influenza vaccination in India. ET Health World.
<http://health.economictimes.indiatimes.com/news/diagnostics/fogsipanelrecommendsinfluenzavaccinationforpregnant/>

Academic, Global and National Recommendations for Antenatal Influenza Vaccination

As we conclude this interview, I would like to share some relevant information and recommendations on antenatal influenza vaccination from three sources: the academic literature, global policy of the World Health Organization (WHO) and an Indian policy report of an expert panel of the Federation of Obstetric and Gynaecological Societies of India (FOGSI).

Academic studies highlight the need and the value of influenza vaccination of pregnant women. Ortiz and colleagues (2011) review a body of research supporting that view making the following points:

- “Pregnant women and infants suffer disproportionately from severe outcomes of influenza.”
- “Inactivated influenza vaccine given to pregnant women can decrease laboratory-confirmed influenza virus infection in their newborn children.”
- “Studies support consideration of the feasibility of targeted influenza vaccine programs in resource-constrained countries.”

A WHO position paper in 2012, available on their Web site, states that, WHO recommends countries considering the initiation or expansion of seasonal influenza vaccination programmes give the highest priority to pregnant women.

Recommendations for antenatal influenza vaccination are not only a matter of global health policy, they are also supported by professional societies in India.

- A FOGSI committee acknowledges increased risk of complications from influenza during pregnancy.
- Such complications include low birth weight, premature deliveries, still births and neonatal deaths.

All three sources indicate the importance of influenza vaccination during pregnancy. The FOGSI report indicates that fear of flu shots among pregnant women is a barrier. Our study is currently examining community views of antenatal influenza vaccination to examine details about that. We will share our findings when we meet later in the year. We are leaving three documents that may be of interest addressing these points from an academic article in the Journal *Vaccine*, a WHO recommendation from their Web site and news coverage of the FOGSI recommendation and rationale for antenatal influenza vaccination.

‘गरोदरपणातील इन्फ्लूएन्झा लसीकरणासंदर्भात, जागतिक, राष्ट्रीय आणि शैक्षणिक शिफारसी’

आम्ही या मुलाखतीचा शेवट करताना, गरोदर महिलांसाठी इन्फ्लूएन्झा लसीकरणासंदर्भात सध्या प्रचलित असलेल्या शिफारसी आपणास सांगू इच्छितो. त्या प्रामुख्याने WHO, FOGSI आणि अद्ययावत संशोधन अभ्यासावर आधारित रिसर्चपेपर यातून घेतल्या आहेत.

- अद्ययावत संशोधन अभ्यासातून गरोदर महिलांसाठी इन्फ्लूएन्झा लसीकरणाची गरज आणि उपयुक्तता अधोरेखित झाली आहे. जागतिक कितीचे संशोधक मा.डॉ. ओर्टीझ आणि त्यांच्या सहकार्यांनी केलेल्या संशोधन अभ्यासातून दिसून आलेले ठळक मुद्दे खालीलप्रमाणे:
 “जगभरामध्ये सर्वत्र इतरांच्या तुलनेत गरोदर महिला आणि बालकांना इन्फ्लूएन्झा आजारामुळे अधिक गंभीर परिणामांना सामोरे जावे लागते.”
 “गरोदर महिलांना दिली जाणारी इन्फ्लूएन्झा लस (Inactivated) त्यांच्या नवजात बालकांमध्ये होणारा इन्फ्लूएन्झा विषाणूचा संसर्गसुद्धा कमी करते हे सिद्ध झाले आहे.”
 “अविकसित तसेच विकसनशील देशांमध्ये केलेल्या संशोधन अभ्यासातून या देशांमध्ये इन्फ्लूएन्झा केंद्रित लसीकरण कार्यक्रमाची यशस्वी कार्यवाही होणे शक्य आहे, असेही निदर्शनास आले आहे.”
- WHO (जागतिक आरोग्य संघटना) चा इन्फ्लूएन्झा लसीकरणासंदर्भातील भूमिका स्पष्ट करणारा रिसर्चपेपर सदस्य राष्ट्रांमध्ये सुरु करावयाच्या ‘साधारण इन्फ्लूएन्झा लसीकरण’ (Seasonal Influenza Vaccination) कार्यक्रमातदेखील गरोदर महिलांना सर्वाधिक अग्रक्रम देण्याचे सूचित करतो.
- फक्त जागतिक पातळीवरच नव्हे तर भारतातदेखील गरोदर महिलांना इन्फ्लूएन्झा लसीकरणासाठी अग्रक्रम देण्याची सूचना FOGSI या भारतीय डॉक्टरांच्या शिखर संघटनेकडून करण्यात आली आहे.
 “FOGSI च्या तज्ञ समितीने असे नमूद केले आहे की, गरोदरपणात इन्फ्लूएन्झामुळे गुंतागुंत (complications) निर्माण होण्याचा धोका वाढतो. ह्या complications मध्ये कमी जन्म वजनाची बाळे (low birth weight),

वेळेआधी प्रसूती(premature deliveries), मृत अर्भक(still births), उपजत मृत्यू (neonatal deaths) ह्यांचा अंतर्भाव आहे.”

जागतिक, राष्ट्रीय आणि संशोधन अभ्यासातून पुढे आलेल्या या शिफारसींमधून इन्फ्लुएन्झा लसीकरणाचे महत्त्व दर्शवले गेले आहे. गरोदर महिलांमध्ये ‘फ्लू शॉट’ घेण्याबद्दल असलेली भीती ही लसीकरण होण्यामधील एक मुख्य अडथळा असल्याचे FOGSI चा अहवाल सांगतो. सध्या चालू असलेल्या संशोधनातून आम्ही गरोदरपणामधील इन्फ्लुएन्झा लसीकरणाबाबत लोकांचे समज/ धारणा असे तपशील अभ्यासत आहोत. आम्ही ह्या अभ्यासाचे निष्कर्ष घेऊन आपल्याकडे पुन्हा येऊ. अधिक माहितीसाठी आम्ही उल्लेख केलेले संदर्भ आपल्या वाचनासाठी देत आहोत.

9. Just as we are meeting with you today to ask about your experience and views about vaccination, we are also meeting with women and some of their spouses in this neighbourhood. We are looking forward to sharing the results from these community interviews with you when we meet later in the year. Thank you very much for ongoing cooperation in this and next steps. We hope that you may find that interesting for your practice.

आज जसे आम्ही तुमचे अनुभव आणि मते जाणून घेण्यासाठी तुम्हाला भेटायला आलो आहोत, त्याचप्रमाणे या परिसरात राहणाऱ्या महिला आणि त्यांचे पती ह्यांचे अनुभव आणि मते जाणून घेण्यासाठी, आम्ही त्यांच्यादेखील मुलाखती घेत आहोत. ह्या अभ्यासातून आलेले निष्कर्षाबाबत चर्चा करण्यासाठी लवकरच आम्ही तुम्हाला परत भेटू. आम्हाला असे वाटते की हे निष्कर्ष तुमच्यासाठी उपयोगी असू शकतील. तुम्ही ह्या अभ्यासात देत असलेल्या सहकार्याबद्दल आम्ही आपले आभारी आहोत आणि यापुढेही आपल्या क्रियाशील सहकार्याची अपेक्षा आहे. धन्यवाद !

End time of interview
(hh:mm)

10. Additional comments

Interviewer's ID

*****END OF INTERVIEW*****

Annexure

2. Clin-2 interview for active study clinics.

**Professional Key Informant Interview Guide: Antenatal Influenza Vaccination
Round Two**

The Maharashtra Association of Anthropological Sciences – Centre for Health Research and Development
(MAAS-CHRD)
And the Swiss Tropical and Public Health Institute (Swiss TPH)
With collaboration and support of The World Health Organization, Geneva

29 November 2015

Date of interview
(dd-mm-yyyy)

_ _ - _ _ - _ _ _ _

Clinic ID:

_ _

Respondent ID:

_ _ _ _ _

Start time of interview
(hh:mm)

: _ _

Tick one only:

Study Site

1 Middle Income	2 Low Income
--------------------	-----------------

Sex

M Male	F Female
--------	----------

Name :

<i>First Name</i>	<i>Family Name</i>
-------------------	--------------------

“We have appreciated your availability to speak with us earlier and your efforts in maintaining vaccination logs for pregnant women in your care. When we met earlier, we discussed your views about vaccinating pregnant women generally and in particular about influenza. Since that time, we have completed a survey of community views among pregnant women, other women of child-bearing age and their spouses in areas like those of your practice and in other settings. The survey was particularly concerned with questions of these women and their spouses concerning their awareness and desires about antenatal vaccinations. We would now like to ask you a few questions about your recent experience with antenatal vaccines before we provide some feedback about the community study.”

“तुम्ही मुलाखतीसाठी वेळ दिलात, तसेच तुमच्या दवाखान्यात उपचार घेणाऱ्या गरोदर महिलांच्या लसीकरणाबद्दलची माहिती आम्हाला उपलब्ध करून देत आहात, त्यासाठी आम्ही तुमचे आभारी आहोत. मागच्या मुलाखतीत आपण गरोदरपणातील लसीकरण, विशेष करून फ्लू लसीकरणाबाबतची तुमची मते आणि विचार ह्याबद्दल चर्चा केली. दरम्यानच्या काळात आम्ही पुणे शहरातील २०-३५ वयोगटातील काही महिला आणि त्यांचे जोडीदार ह्यांच्या मुलाखती घेतल्या. ह्या मुलाखतींमध्ये मुख्यकरून गरोदरपणात दिल्या जाणाऱ्या लसीबद्दल असणारी माहिती, समजुती आणि त्या लसी घेण्याबद्दलची इच्छा ह्या संदर्भात प्रश्न विचारले होते. आज आम्ही तुम्हाला ह्या मुलाखतीतून ठळकपणे दिसलेल्या मुद्द्यांबद्दल थोडक्यात सांगणार आहोत. पण त्या आधी आम्ही तुम्हाला तुमचे गरोदरपणातील लसीकरणासंदर्भातील अलिकडच्या काळातील अनुभव विचारू इच्छितो.”

1. Additional training

“Have you attended any professional conferences, taken any CME courses or had any other training since you spoke with me or another colleague from our team in September about your vaccination practices and recommended policy?”

गरोदरपणामध्ये दिल्या जाणाऱ्या लसीकरणाबाबतचे तुमचे अनुभव आणि त्यासाठी असणारे शिफारस धोरण याबद्दल आम्ही किंवा आमच्या टीममधले दुसरे सहकारी यांच्याबरोबर ‘सप्टेंबरमध्ये’ तुमची जी काही चर्चा झाली त्यानंतर तुम्ही कोणत्या कॉन्फरन्स किंवा CME कोर्स किंवा इतर कुठल्याही ट्रेनिंग मध्ये सहभागी झाला आहात का?

1 Yes	0 No
-------	------

Narrative: _____

2. Respondent views of Influenza vaccination for pregnant women

2.1 “At this point, do you think that influenza is a serious problem for pregnant women or new-born children in your clinical practice setting?”

सध्या तुमच्या क्लिनिक मध्ये येणाऱ्या गरोदर महिला आणि नवजात बालकांमध्ये फ्लूचा आजार हा एक ‘सिरिअस प्रॉब्लेम’ आहे असे तुम्हाला वाटते का?

Tick one only:

3 Yes	2 Possibly	1 Uncertain	0 No
-------	------------	-------------	------

Narrative: _____

2.2 “What is your understanding of the public health policy recommendation for vaccinating pregnant women for influenza?”

गरोदर महिलांना फ्लूची लस देण्यासंदर्भात काही पब्लिक हेल्थ पॉलिसी रेकमेंडेशन्स आहे का? जर होय, तर या पॉलिसी रेकमेंडेशन्स मध्ये काय-काय सांगितले आहे याबद्दल आम्हाला सांगा?

Tick one only:

+2 Recommended	+1 Optional	0 No policy / Uncertain	-1 Not recommended	-2 Contraindicated
----------------	-------------	-------------------------	--------------------	--------------------

Narrative: _____

2.3 “Are you aware of the Maharashtra state government initiative to vaccinate pregnant women for protection from influenza?”

गरोदर महिलांचे फ्लू आजारापासून पासून रक्षण व्हावे यासाठी महाराष्ट्र शासनाने फ्लू लसीकरण कार्यक्रम हाती घेतला आहे त्याबद्दल तुम्हाला माहिती आहे का?

3 Yes	2 Possibly	1 Uncertain	0 No
-------	------------	-------------	------

Narrative: _____

2.4 “Do you personally think that vaccines are a worthwhile clinical intervention to prevent serious influenza in pregnant women or their newborn children? Or do you think they result in more problems than benefits?”

गरोदर महिला तसेच नवजात बालकांमधील फ्लू टाळण्यासाठी लसीकरण करणे महत्वाचे असे तुम्हाला वाटते का? का तुम्हाला असे वाटते की अशाप्रकारच्या लसीकरणामुळे फायदे कमी व तोटेच जास्त होतील?

Tick one only:

+2 Clear benefits	+1 Possibly useful	0 Uncertain	-1 Possibly harmful	-2 Contraindicated
-------------------	--------------------	-------------	---------------------	--------------------

Narrative: _____

2.5 “Are you currently giving influenza vaccines to pregnant women in your practice? If so, how regularly?”

तुमच्या क्लिनिकमध्ये येणाऱ्या गरोदर महिलांना तुम्ही फ्लूची लस देता का? जर होय तर, सर्व गरोदर महिलांना ही लस दिली जाते का? (सविस्तर सांगा)

Tick one only:

3 Routinely	2 Sometimes	1 Rarely	0 Never
-------------	-------------	----------	---------

Narrative: _____

2.6 “Is this vaccine available for you to prescribe to patients in this clinic?... Please explain.”

तुमच्या क्लिनिक मध्ये येणाऱ्या गरोदर महिलांना फ्लूची लस द्यायची झाल्यास अशी लस तुमच्या क्लिनिकमध्ये उपलब्ध आहे का?

Tick one only:

3 Yes	2 Possibly	1 Uncertain	0 No
-------	------------	-------------	------

Narrative: _____

2.7 “Is this vaccine available for pregnant women in your practice from other sources Please explain?”

तुमच्या क्लिनिक मध्ये येणाऱ्या गरोदर महिलांसाठी फ्लूची लस उपलब्ध करून देण्यासाठी इतर कुणाची मदत घेता का? दुसरीकडून उपलब्ध करून देता का? (सविस्तर सांगा)

Tick one only:

3 Yes	2 Possibly	1 Uncertain	0 No
-------	------------	-------------	------

Narrative: _____

2.8 “In your experience and according to your opinion, are side effects or problems with the vaccine a serious clinical concern?”

तुमच्या आत्तापर्यंतच्या अनुभवावरून या लसीमुळे काही गंभीर दुष्परिणाम होतात / होऊ शकतील असे तुम्हाला वाटते का?

Tick one only:

3 Yes	2 Possibly	1 Uncertain	0 No
-------	------------	-------------	------

Narrative: _____

3. Ideas about community acceptance or hesitancy for antenatal influenza vaccination

3.1 “From your experience over the past few months, are women in your practice most likely to ask for an influenza vaccine on their own or accept it if you recommend it? Or alternatively, are they most likely to question it based on concerns, or reject it outright despite your recommendation? Please explain.

तुमच्या गेल्या काही महिन्यांच्या अनुभवावरून आम्हाला सांगा की जर फ्लूची लस उपलब्ध असेल, तर ‘जास्त करून’ गरोदर महिला काय करतील? लस घेण्यासाठी ‘स्वतःहून विचारणा’ करतील, का ‘लस घ्या असा सल्ला दिला’ तर लस घेतील, का बऱ्याचजणी त्याबद्दल ‘शंका’ काढतील, किंवा तुम्ही सांगितले तरी लस घ्यायला ‘स्पष्ट नकार’ देतील.

Tick one only:

+2 Demanding	+1 Accepting	0 Cannot say – Uncertain	-1 Question	-2 Reject
--------------	--------------	--------------------------	-------------	-----------

Narrative: _____

4. Priority for policy and practice

4.1 “Based on experience over the past few months, what are your current views about the need for policy to guide vaccination of pregnant women for influenza in private clinical practice? Do you think it should be a high priority, okay but not essential, unnecessary or a bad idea? Please explain”

गेल्या काही महिन्यांच्या तुमच्या अनुभवावरून गरोदर महिलांना फ्लूची लस देण्यासंदर्भात प्रायव्हेट डॉक्टरांसाठी ठराविक धोरण/ पॉलिसी असण्याबाबत तुमचे काय मत आहे? तुम्हाला अशी पॉलिसी असण्याची खूप जास्त गरज वाटते, किंवा अशी पॉलिसी असली तर ठीक आहे, किंवा अशा पॉलिसीची काहीच गरज वाटत नाही किंवा अशी पॉलिसी असणे अगदीच चुकीचे होईल याबद्दल तुमचे मत आम्हाला सांगा.

Tick one only:

+2 Priority	+1 Okay	0 Uncertain	-1 Unnecessary	-2 Contraindicated
-------------	---------	-------------	----------------	--------------------

Narrative: _____

5. Feedback on community views about vaccination generally and with particular consideration of antenatal influenza vaccination

5.1 Provide hand out with overview of community study findings

5.2 "After meeting with women and some of their spouses in this neighbourhood, we would now like to share what we learned about their views of vaccinations generally and vaccinations for influenza during pregnancy."

“मुलाखतीच्या सुरुवातीला सांगितल्याप्रमाणे ह्या परिसरातील काही महिला आणि त्यांच्या जोडीदारांना भेटून आम्ही त्यांची लसीकरणाविषयीची, खासकरून गरोदरपणातील फ्लू लसीकरणाविषयीची मते जाणून घेतली, त्यातील काही ठळक मुद्दे आम्ही तुम्हाला सांगत आहोत.”

• Sample characteristics

- We have interviewed 60 women of child-bearing age and spouses of 30 of these women from neighbourhoods like those where your patients live.
- These women were either (1) currently pregnant, (2) previously but not currently pregnant, or (3) never pregnant.
- २०-४० वर्ष वयातील ६० महिला व त्यांच्यापैकी ३० महिलांच्या जोडीदारांच्या मुलाखती आम्ही या अभ्यासात घेतल्या.
- या महिला (1) गरोदर, (2) यापूर्वी गरोदर परंतु सध्या गरोदर नसलेल्या किंवा (3) पूर्वी कधीही गरोदर नसलेल्या होत्या.

• Satisfaction with antenatal care

- All respondents, except one previously pregnant woman, were satisfied with the antenatal care services available to them, whether in private or government clinics. They were pleased with the quality of services and resources, such as ultrasonography and access to routine pregnancy tests.
- They felt their doctors were qualified and that they were treating them well.
- पूर्वी गरोदर असलेली एक महिला सोडता इतर सर्व महिला, ह्या त्यांच्या गरोदरपणात खाजगी किंवा सरकारी दवाखान्यांमधून मिळालेल्या आरोग्य सेवांबाबत समाधानी होत्या.
- त्यांना मिळालेल्या सेवा-सुविधा, जसे की, सोनोग्राफी तसेच गरोदरपणातील सांगितल्या गेलेल्या तपासण्या/ चाचण्या इत्यादींच्या गुणवत्तेबाबत त्या संतुष्ट होत्या.
- ह्या महिलांनी असे सांगितले की, त्यांचे डॉक्टर हे ह्या क्षेत्रातील जाणकार व्यक्ती होते आणि आणि ह्या डॉक्टरांकडून त्यांना चांगले उपचार मिळाले.

• Awareness, experience and views about childhood vaccination

- Women who had children all reported that they had received a vaccination card under the universal immunisation programme for their child, and that they were following the vaccination schedule indicated by that card.
- For vaccines indicated on the card, they typically said that there was no question about whether to take the vaccine. They just took it.
- For other vaccines that were not on the card, but which their doctor had recommended, they said that they might discuss whether to take it with their husband, someone in their family or someone else with relevant healthcare experience, before deciding. The price of the vaccine was an especially important consideration for women living in slum communities.

- Women were aware of mild side effects of vaccination affecting their children, such as redness at the injection site and sometimes fever.
- ज्यांना मुले आहेत, अशा महिलांनी सांगितले की त्यांना त्यांच्या मुलांच्या लसीकरणासाठी सार्वत्रिक लसीकरण कार्यक्रमांतर्गत कार्ड दिले गेले होते आणि कार्डमधील वेळापत्रकानुसार त्यांनी मुलांचे लसीकरण पूर्ण केले आहे.
- लसीकरण कार्डवर नमूद केलेल्या लसीबद्दल बोलताना बहुतेक महिलांनी सांगितले की त्यांना ह्या लसी घ्यायच्या की नाही याबाबत त्यांना काहीच शंका नव्हती, त्यांनी कार्डत सांगितल्याप्रमाणे लसीकरण केले आहे.
- लसीकरण कार्डवर नमूद न केलेल्या पण डॉक्टरांनी आवश्यक म्हणून सुचवलेल्या लसीबद्दल त्यांनी असे सांगितले की या लसी घ्याव्या की नाही याबद्दल त्या पती, कुटुंबातील इतर सदस्य किंवा आरोग्यक्षेत्रातील काम करणाऱ्या एखाद्या ओळखीच्या व्यक्तीशी बोलून ठरवतील.
- प्रामुख्याने झोपडपट्टीसारख्या वसाहतींमध्ये राहणाऱ्या महिलांसाठी लस घ्यायची की नाही हे ठरवण्यासाठी लसीची किंमत हा महत्वाचा मुद्दा होता.
- लसीच्या दुष्परिणामांबद्दल विचारले असता, महिलांनी लहान मुलांना लसी दिल्यानंतर, इंजेक्शनच्या जागेवर येणारा लालसरपणा, कधी-कधी ताप अशा किरकोळ दुष्परिणामांची माहिती दिली.
- Personal vaccination experience, and awareness, access and experience with antenatal vaccination (tetanus and influenza)
 - Although most women, about two-thirds, recalled having been vaccinated during their childhood, they did not know details of all the vaccines, but some of these details were available on vaccine records in their possession.
 - Among the 28 women who were previously pregnant (including 8 who were currently pregnant), 20 reported they had been vaccinated for tetanus while pregnant, and one had also been vaccinated for hepatitis.
 - Most of the spouse respondents were unaware of their wives' vaccination status.
 - About half of the women had heard about a vaccine for flu-like illness. Some were aware that it was recommended during pregnancy. Nevertheless, only three women reported having ever received an influenza vaccine, and only one of them while she was pregnant.
 - सहभागी महिलांना त्यांच्या लसीकरणाबद्दल विचारले असता बहुतांश म्हणजे साधारणपणे दोन तृतीयांश महिला त्यांनी लहानपणी घेतलेल्या लसीबद्दल थोडी फार माहिती सांगू शकल्या, काही जणींकडे त्यांच्या लसीकरणाचे तपशील उपलब्ध होते, त्यावरून त्यांनी लसीची माहिती दिली.
 - पूर्वी गरोदर असलेल्या २८ महिलांपैकी २० महिलांनी सांगितले की त्यांनी गरोदरपणात धनुर्वाताची लस घेतली होती आणि एका महिलेने काविळीची (हेपेटायटीस) लस घेतली होती.

- बहुतांश सहभागी पतींना त्यांच्या महिलांच्या लसीकरणाबद्दल सविस्तर माहिती देता आली नाही.
- एकूण सहभागी महिलांपैकी निम्म्या महिलांनी फ्लू-सदृश आजारासाठी लस आहे असे ऐकले होते. काहींना ती लस गरोदरपणात दिली जाते अशीही माहिती होती. पण, फक्त ३ महिलांनी आजपर्यंत इन्फ्लूएन्झा लस घेतली असल्याचे सांगितले त्यापैकी फक्त एका महिलेने ती गरोदरपणात घेतल्याचे सांगितले.
- Views about the value and problems of vaccination during pregnancy
 - Women who thought the vaccine was worthwhile explained that it was primarily for the benefit of their child, not their own.
 - ज्या महिलांनी लसीकरण महत्त्वाचे आहे असं सांगितलं, त्यांना लसीकरण का महत्त्वाचे वाटते हे विचारले असता बहुतेक महिलांनी प्रामुख्याने लसीकरण बाळासाठी चांगले असते असे सांगितले. फार थोड्या महिलांना लसीकरण हे गरोदर महिलेसदेखील फायद्याचे असते असे सांगता आले.
 - When asked about problems with any vaccines during pregnancy, only one woman identified a problem that was a matter of concern. Seven women referred to the possibility of mild reactions that were not of much concern.
 - गरोदरपणात दिल्या जाणाऱ्या लसी घेण्याबद्दल सहभागी महिलांचे मत विचारले असता फक्त एका महिलेचा अशा लसी घेण्यास स्पष्ट विरोध होता. इतर महिलांनी सांगितले की गरोदरपणात लसी घेतल्यावर काही किरकोळ त्रास होतात पण त्यात काळजी करण्यासारखे काही नसते.

6. Feedback on data provided from your clinic's daily logs of antenatal vaccinations

"I would now like to provide you with information about the data you have been providing from your daily vaccination logs. The following handout contains a summary of these data."

"ह्या अभ्यासासाठी, गेल्या काही महिन्यांपासून तुमच्या क्लिनिकमधून दैनंदिन लसीकरणाबद्दल जी माहिती मिळती आहे, त्या माहितीच्या विश्लेषणावर आधारित काही मुद्दे आम्ही तुम्हाला सांगणार आहोत. तसचे सोबतच्या हँडआऊट मध्ये ही माहिती सारांश रूपात दिली आहे."

Provide clinic-specific hand out with feedback on antenatal vaccination practice from the daily vaccination log data. Review the following points:

- **Clinic days of operation and data received:** The number and percentage of clinic days for which data were provided, for which data were not provided and for which there were no antenatal care patients coming to the clinic.
- **Daily patient load overall, and both before and after the previous Clin-1 interaction.**
- **Mean daily vaccination rates for tetanus and influenza over the course of the study to date, and comparison before and after Clin-1 interaction**

6.1 Do you have any thoughts or comments about these vaccination rates for tetanus and influenza?

सोबतच्या हँडआऊट मध्ये आपण जे धनुर्वात व फ्लू लसीकरणाचे प्रमाण बघितले त्याबद्दल तुम्हाला काही सांगायचे आहे का?

Narrative: _____

7. "Thank you very much for meeting with me today and for your cooperation over the past few months. We especially appreciate your continuing commitment to maintain your vaccination logs through the end of June 2016. We hope that the information we discussed today about community views may have been interesting and relevant for your clinical practice. We also hope to present findings from experience in the broader study in a dissemination meeting in August or September 2016."

आज आपण मुलाखतीसाठी वेळ दिल्याबद्दल आणि गेल्या काही महिन्यांपासून तुम्ही देत असलेल्या सहकार्याबद्दल आम्ही तुमचे आभार मानतो. आत्ता आम्ही तुम्हाला सांगितलेली लोकांची लसीकरणाबद्दलची मते व माहितीचा तुम्हाला क्लिनिकल प्रॅक्टिसमध्ये उपयोग होईल, अशी आम्हाला आशा वाटते. ह्या संशोधन अभ्यासाच्या सुरवातीपासून ते जून २०१६ अखेर तुमच्या क्लिनिकचे लसीकरणाचे रेकॉर्ड्स ठेवण्याची व आम्हाला ती माहिती देण्याची तयारी दर्शवल्याबद्दल आपले विशेष आभार. ह्या संशोधन अभ्यासाचे अंतिम निष्कर्ष मांडण्यासाठी आम्ही तुम्हाला ऑगस्ट किंवा सप्टेंबर २०१६ मध्ये पुन्हा भेटू. धन्यवाद.

End time of interview
(hh:mm)

8. Additional comments

Interviewer's ID

*****END OF INTERVIEW*****

Annexure

3. Clin-3 interview for all active and control study clinics.

Professional Key Informant Debriefing Interview Guide: Antenatal Influenza Vaccination

The Maharashtra Association of Anthropological Sciences – Centre for Health Research and Development (MAAS-CHRD)

And the Swiss Tropical and Public Health Institute (Swiss TPH)

With collaboration and support of The World Health Organization, Geneva

6 May 2016

Date of interview
(dd-mm-yyyy)

Clinic ID:

Respondent ID:

Clinic status
(Active / Control)

Study Site

Tick one only:

1 Middle Income	2 Low Income
-----------------	--------------

Start time of interview
(hh:mm)

Sex

M Male	F Female
--------	----------

Age

Name:

First Name	Family Name
------------	-------------

Years of practice:

(Control clinics only)

“This is the last in our meetings of this study, and we appreciate your having provided information about your vaccination practices for pregnant women over the past year. We have been analyzing this information to improve the vaccination coverage for influenza in the course of antenatal care. We would now like to provide some feedback and tell you about what we have found—both from the information you provided and from findings of the overall study. We would also like to ask you about your experience participating in the study and providing this information.”

ह्या संशोधन अभ्यासासंदर्भातील ही आपली शेवटची मुलाखत आहे. गेले एक वर्षभर ह्या अभ्यासासाठी आपल्याकडून गरोदर महिलांच्या लसीकरणाबाबत जी माहिती मिळाली, आपले सहकार्य मिळाले त्याबद्दल आम्ही आपले आभारी आहोत. आम्ही सध्या ह्या माहितीचे विश्लेषण करत आहोत. आजच्या भेटीत आम्ही तुम्हाला ह्या विश्लेषणातून दिसून आलेले, तुमच्या क्लिनिकबद्दल तसेच एकूण अभ्यासाबद्दलचे काही ठळक निष्कर्ष सांगणार आहोत. तसेच ह्या मुलाखतीदरम्यान आम्हाला तुमचे ह्या अभ्यासाबद्दलचे अनुभवदेखील जाणून घ्यायचे आहेत.

1. Feedback on data provided from the clinic's daily logs of antenatal vaccinations

“First, let me tell you about the design of this study. To encourage influenza vaccination of pregnant women, we requested data from two sets of clinics, active clinics and controls. Active clinic partners were interviewed twice.

“In the first interview we asked about awareness, priority and routine clinical practices concerning influenza vaccination of pregnant women. We also provided information and policy documents from authoritative global and national agencies and from the Federation of Obstetric and Gynaecological Societies of India (FOGSI).

“After that, we conducted a qualitative survey of community vaccine awareness, hesitancy and confidence; and we analysed and presented findings from that to the active clinics in the second interview.

“In control clinics we monitored information from daily vaccination practices.”

“सर्व प्रथम आम्ही तुम्हाला ह्या संशोधन अभ्यासाच्या स्वरूपाबद्दल थोडक्यात माहिती सांगतो. गरोदर महिलांना दिल्या जाणाऱ्या इन्फ्लुएन्झा लसीकरणाला चालना मिळावी ह्या उद्देशाने ह्या अभ्यासाची आखणी झाली होती. यातील सर्व सहभागी डॉक्टरांची दोन गटात- अॅक्टिव आणि कंट्रोल गटात विभागणी करण्यात आली आणि सर्व सहभागी डॉक्टरांकडून त्यांच्याद्वारे गरोदरपणात दिल्या जाणाऱ्या लसीकरणाविषयी माहिती घेतली गेली. अॅक्टिव गटातील डॉक्टरांच्या दोन वेळा मुलाखती घेण्यात आल्या.”

“पहिल्या मुलाखतीमध्ये आम्ही या गटातील डॉक्टरांना गरोदरपणात दिल्या जाणाऱ्या इन्फ्लुएन्झा लसीबाबत व लसीकरणाबद्दल त्यांची असणारी जागरूकता, त्यांनी दिलेला अग्रक्रम आणि त्यांच्या दवाखान्यातील इन्फ्लुएन्झा लसीकरणाच्या पद्धती ह्या बद्दल माहिती विचारली. तसेच आम्ही त्यांना संदर्भ साहित्य व माहिती पत्रके दिली ज्यामध्ये इन्फ्लुएन्झा लसीकरणाबद्दल आंतरराष्ट्रीय आणि राष्ट्रीय पातळीवर, तसेच फेडरेशन ऑफ ऑबस्ट्रेटिक अँड गायनॅकोलॉजिकल सोसायटीज ऑफ इंडिया (FOGSI) तर्फे दिली गेलेली मार्गदर्शक तत्वे आणि सूचना दिल्या होत्या.”

“याच बरोबर आम्ही एक सर्वेक्षण केले ज्यामध्ये सर्वसामान्य नागरिकांना लसीकरणाबद्दलची त्यांची जागरूकता, त्यांचे प्रश्न, साशंकता आणि लसीकरणाबद्दल त्यांची खात्री व समाधान या विषयी प्रश्न विचारण्यात आले. ह्या सर्वेक्षणाचे निष्कर्ष अॅक्टिव गटामधील डॉक्टरांना सांगितले गेले. कंट्रोल गटामध्ये असणाऱ्या डॉक्टरांकडून आम्ही फक्त त्यांच्या दैनंदिन लसीकरणासंदर्भात माहिती गोळा केली. या दोन्ही गटातील डॉक्टरांना ते अॅक्टिव वा कंट्रोल गटात असण्याबाबत माहिती देण्यात आली नव्हती.”

“I would now like to give you some information and feedback about the data you have been providing in your daily vaccination logs. I will also summarize findings about vaccination practices from comparison of the active and control clinics. The following handout summarizes these data.”

“आता तुम्ही आम्हाला देत असलेल्या तुमच्या दवाखान्यात दररोज होत असलेल्या लसीकरणाच्या माहिती (daily logs) वर आधारित निष्कर्ष आणि अॅक्टिव व कंट्रोल गटानुसार लसीकरणाबाबतचे निष्कर्ष आम्ही तुम्हाला सांगत आहोत. सोबतच्या handout मध्ये ही माहिती सारांश रुपाने दिलेली आहे.

Provide the clinic-specific hand out with feedback on the regularity of reporting, and on antenatal vaccination practice from the daily vaccination log data. Review the following points:

- **Clinic days for which data have been provided: The number and percentage of clinic days for which data were provided, for which data were not provided and for which there were no antenatal care patients coming to the clinic.**
- **Mean daily vaccination rates for tetanus and influenza in the respondent's clinic over the course of the study through 30 April 2016. These data indicate the adjustment for the recommended timing of ANC vaccinations, namely, in the second or third trimester for tetanus, and in the third trimester for influenza.**
- **Mean daily vaccination rates for tetanus and influenza over the course of the study through 30 April 2016 from all of the study clinics. These data compare active and control partner clinics, and they have also been adjusted for the recommended timing of ANC vaccinations.**

1.1 **“After looking at these data for your clinic and all the study clinics, do you have any thoughts or comments about these vaccination rates for tetanus and influenza?”**

सोबतच्या हँडआऊट मध्ये आपण जे धनुर्वात व फ्लू लसीकरणाचे प्रमाण व आकडेवारी बघितली त्याबद्दल तुम्हाला काही सांगायचे आहे का?

Narrative: _____

2. **“Over the course of the study, do you recall any pregnant women who did not want to take the tetanus vaccine when you suggested or prescribed it?”**

ह्या संशोधन अभ्यासाच्या कालावधीत तुम्ही सुचवल्यानंतरही काही गरोदर महिलांची धनुर्वाताची लस घेण्याची इच्छा नव्हती व त्यांनी धनुर्वाताची लस घेण्यास नकार दिला असे झाल्याचे तुम्हाला आठवते का?

Tick one only:

3 Yes	2 Possibly	1 Uncertain	0 No
-------	------------	-------------	------

If “yes” or “possibly”, inquire further; otherwise code “0” and continue with question 3:

2.1 **“Approximately how many?” जर होय तर साधारणपणे किती महिलांनी धनुर्वाताची लस घेण्यास नकार दिला ?**

Indicate number if respondent can specify:

Additionally, or alternatively, tick one only to indicate range:

0	1-2	3-5	6-10	11-20	>20
---	-----	-----	------	-------	-----

2.2 **“How did they explain their refusal or concerns about taking the tetanus vaccine?” त्यांनी धनुर्वाताची लस न घेण्याची काय कारणे सांगितली होती?**

Narrative: _____

3. “Over the course of the study, do you recall any pregnant women who did not want to take the influenza vaccine when you suggested or prescribed it?”

हया संशोधन अभ्यासाच्या कालावधीत तुम्ही सुचवल्यानंतरही काही गरोदर महिलांची फ्लूची लस घेण्याची इच्छा नव्हती व त्यांनी फ्लूची लस घेण्यास नकार दिला असे झाल्याचे तुम्हाला आठवते का?

Tick one only:

3 Yes	2 Possibly	1 Uncertain	0 No
-------	------------	-------------	------

If “yes” or “possibly”, inquire further; otherwise code “0” and continue with question 4:

3.1 “Approximately how many?” जर होय तर साधारणपणे किती महिलांनी फ्लूची लस घेण्यास नकार दिला ?

Indicate number if respondent can specify:

Additionally, or alternatively,
tick one only to indicate range:

0	1-2	3-5	6-10	11-20	>20
---	-----	-----	------	-------	-----

3.2 “How did they explain their refusal or concerns about taking the influenza vaccine?” त्यांनी फ्लू लस न घेण्याची काय कारणे सांगितली होती?

Narrative: _____

4. “We recognize that some effort was required on your part to maintain the daily logs. Did you find it hard for you and/or other personnel in your clinic to maintain these logs?”

आम्हाला जाणीव आहे की, लसीकरणाच्या रोजच्या रोज नोंदी ठेवणे हे आपल्यासाठी एक जास्तीचे काम होते, तुम्हाला किंवा इतर एखादी व्यक्ती जी हया नोंदी ठेवण्याचे काम करते, त्यांना हया नोंदी ठेवणे जिकीरीचे / त्रासाचे वाटले का?

Tick one only:

3 Very hard	2 Somewhat difficult	1 Neither hard nor easy (cannot say)	0 Relatively easy (no problem)
-------------	----------------------	--------------------------------------	--------------------------------

4.2 “What were the main issues and challenges you faced in keeping these logs?”

हे logs/ नोंदी ठेवताना तुम्हाला प्रामुख्याने कोणत्या समस्या आणि आव्हाने जाणवली त्याबद्दल आम्हाला सांगा?

Narrative: _____

5. “Do you see any value to keeping logs like this? Is it worth the effort?”

अशा प्रकारचे logs असण्याचा / नोंदी ठेवण्याचा काही फायदा आहे असे तुम्हाला वाटते का? असे logs/ ह्या नोंदी ठेवण्यासाठी जेवढे प्रयत्न व कष्ट करावे लागले त्या प्रमाणात ह्या logsचा/ नोंदीचा उपयोग आहे/ उपयोग करता येईल असे तुम्हाला वाटते का?

Tick one only:

3 Yes – worthwhile	2 Possibly	1 Uncertain	0 No, not worth the effort
--------------------	------------	-------------	----------------------------

5.1 “Please explain why and how such logs may or may not be useful.”

ह्या logsचा/ नोंदीचा उपयोग आहे/ असू शकेल किंवा नाही असे वाटण्यामागचे कारण काय आहे?

Narrative: _____

6. “Do you think that your experience in the study and the feedback we are providing today may have any effect in the future on your vaccine prescribing practices for tetanus and influenza?”

या अभ्यासातील तुमचा अनुभव आणि आम्ही आज ह्या अभ्यासाबद्दल जे निष्कर्ष तुम्हाला सांगत आहोत व सोबत देत आहोत त्यामुळे तुमच्या दवाखान्यात दिल्या जाणाऱ्या धनुर्वात आणि इन्फ्लुएन्झा लसीकरणावर, हे लसीकरण करण्याच्या पद्धतीमध्ये भविष्यात काही परिणाम होऊ शकेल / काही बदल होऊ शकेल, बदल करता येईल असे तुम्हाला वाटते का?

Narrative: _____

Tick one only:

	+2	+1	0	-1	-2
Tetanus	Definitely more likely to vaccinate	Possibly more likely to vaccinate	Little or no effect	Possibly less likely to vaccinate	Definitely less likely to vaccinate

6.1 “For influenza?” इन्फ्लुएन्झा लसीकरणामध्ये?

Tick one only:

	+2	+1	0	-1	-2
Influenza	Definitely more likely to vaccinate	Possibly more likely to vaccinate	Little or no effect	Possibly less likely to vaccinate	Definitely less likely to vaccinate

7. “Do you have any recommendations about how to implement policy to improve influenza vaccination coverage of pregnant women?”

गरोदर महिलांमध्ये इन्फ्लुएन्झा लसी घेण्याचे प्रमाण वाढावे, इन्फ्लुएन्झा लसीकरणाला चालना मिळावी ह्यासाठी काय केले पाहिजे? ह्याबद्दल तुमच्या काही सूचना आहेत का? ह्याबद्दल तुम्ही आम्हाला काही मार्गदर्शन कराल का?

Narrative: _____

8. Additional Comments

End time of interview

(hh:mm)

Interviewer's ID:

***** END OF INTERVIEW *****

Annexure

4. Interview form for community women of childbearing age.

Community Interview Guide: Antenatal Influenza Vaccination

The Maharashtra Association of Anthropological Sciences - Centre for Health Research
and Development (MAAS-CHRD), Pune

And the Swiss Tropical and Public Health Institute, Basel

With collaboration and support of the World Health Organization, Geneva

2 Sep 2015 - English, Marathi

Date of interview

(dd-mm-yyyy)

__	__	-	__	__	-	__	__	__	__
----	----	---	----	----	---	----	----	----	----

Participant ID:

[M,S][C,N,P]P[W,S]##

__	__	__	__	__	__
----	----	----	----	----	----

Start time of interview

(hh:mm)

__	:	__
----	---	----

Study site:

M MCM

S SCM

Sex of respondent

M Male

F Female

"Thank you for agreeing to participate in this study. As we begin, we would like to ask you a few questions about your background."

1. Respondent characteristics

1.1 ***"How old are you?" तुमचे वय काय आहे? (Age between 20-35)***

__

 Years

1.2 ***"Are you currently married (...were you ever married)?" तुम्ही विवाहित आहात का?***

Tick one only:

1 Never married	2 Married	3 Separated	4 Divorced	5 Living together	6 Widowed	99 Cannot say
-----------------	-----------	-------------	------------	-------------------	-----------	---------------

1.3 ***"How many people currently live in your household?"***

__

 Persons

सध्या तुमच्या घरात एकूण किती जण राहतात?

Education

1.4 ***"Have you ever attended school?"***

तुमचे शिक्षण किती झाले आहे?/

1 Yes	2 No	99 Cannot say/ Undisclosed
-------	------	-------------------------------

{If "yes", enquire further, otherwise go to Q 1.7}

1.5 ***"What is the highest level of school or college that you have completed?" तुमचे शालेय / कॉलेज शिक्षण कुठपर्यंत झाले आहे?***

1 Less than primary	5 Diploma/professional course
2 Primary school	6 College Bachelor degree
3 Secondary school	7 Post-graduation
4 Higher secondary school	98 Other _____

Enter the number of the highest level of schooling or education:

Fill

in number of years OR tick the box if undisclosed:

1.6 ***"How many years of education have you had?" एकूण किती वर्षे शिक्षण झाले आहे?***

Years

☐

Cannot say/
Undisclosed

Occupation

1.7 ***"What is your main occupation?" तुमचा मुख्य व्यवसाय काय आहे?***

1 Housewife	5 Business (other)	10 Unemployed
2 Unskilled labour	6 Service (public sector)	98 Other (specify detail)
3 Skilled labour	7 Service (private sector)	99 Cannot say
4 Self-employed (small business, petty trade)	8 Student	
	9 Retired	

Enter the number of the category of occupation that fits best, one only:

Detail: _____

1.8 ***"What is (was) the main occupation of your spouse?" तुमच्या पतीचा मुख्य व्यवसाय काय आहे?***

Enter the number of the category of occupation that fits best, one only:

Detail: _____

Religion - Ethnicity

1.9 ***"What is your religion?"*** तुमचा धर्म कोणता आहे?

Tick one only:

1 Hindu	2 Islam	3 Christian	4 Buddhist	5 Jewish	98 Other, specify	99 Undisclosed
---------	---------	-------------	------------	----------	-------------------	----------------

1.10 ***"To what social category do you belong (i.e., caste, tribe or ethnic identity)?"*** तुम्ही कोणत्या सामाजिक प्रवर्गात / कॅटेगरीमध्ये येता?

Tick one only:

1 OC	2 OBC	3 SC	4 ST	98 Other	99 Undisclosed
------	-------	------	------	----------	----------------

Specify other _____

Finances and responsibilities

1.11 ***"What is your monthly personal income?"*** तुमचे वैयक्तिक मासिक उत्पन्न किती आहे?

INR		Cannot
-----	--	--------

1.12 ***"What is your monthly household income?"*** तुमच्या कुटुंबाचे मासिक उत्पन्न किती आहे?

INR		Cannot
-----	--	--------

1.13 ***"Who in your household is primarily responsible for matters of health, such as healthcare, health maintenance, prevention and vaccination?"*** तुमच्या घरात आरोग्याच्या संदर्भातील निर्णय जसे की, कोणत्या दवाखान्यात जायचे?, काय प्रतिबंधात्मक उपाय करायचे?, लस घ्यायची का नाही इ. निर्णय कोण घेते?

Relationship to respondent (Tick all that apply)

1 Self	2 Wife / Husband	3 Mother / Father	4 Sister / Brother	5 Daughter/ Son	6 Mother/ Father-in-law	7 Collective decision	98 Other, specify. _____
--------	------------------	-------------------	--------------------	-----------------	-------------------------	-----------------------	--------------------------

Pregnancy and children

1.14 ***"Are you currently pregnant?"*** सध्या तुम्ही गरोदर/ प्रेग्नंट आहात का?

1 Yes	0 No	99 Cannot say/ Undisclosed
-------	------	----------------------------

1.15 **"Have you ever been pregnant?"**

तुम्ही आत्तापर्यंत कधीही गरोदर/ प्रेग्नंट राहिला
आहात का?

1 Yes	1 No	99 Cannot say/ Undisclosed
-------	------	----------------------------

{If yes, enquire further, otherwise go to Q 2}

1.16 **"How many times have you been pregnant?"** जर होय तर, आत्तापर्यंत
तुमची किती गरोदरपणे झाली आहेत?

	Times
--	-------

1.17 **"How many children do you have?"** तुम्हाला किती मुले आहेत?

--

1.18 **"What is the sex and age of your youngest
(or only) child: तुमच्या सगळ्यात लहान (हया) मुलाचे
लिंग आणि वय किती आहे?**

1 Girl	2 Boy
--------	-------

	Years
--	-------

2. Health system experience

{If respondent has previously been pregnant continue.

If no history of prior pregnancy, skip to Q 2.2}

2.1 **"Were you satisfied with the healthcare you received during your last pregnancy?"**

तुमच्या मागील गरोदरपणात तुम्हाला ज्या प्रकारची आरोग्यसेवा-सुविधा मिळाली त्याबद्दल आम्हाला
सविस्तरपणे सांगाल का? ह्या आरोग्यसेवा-सुविधेबाबत तुम्ही समाधानी आहात का?

Tick one only:

4 Yes	3 Possibly	2 Mixed	1 Uncertain	0 No	99 No Available services
-------	------------	---------	-------------	------	--------------------------

Narrative: _____

2.2 "Are you satisfied with the health care routinely available to you?"

साधारणपणे प्रजनन आणि बाल आरोग्यासाठी ज्या प्रकारच्या आरोग्यसेवा- सुविधा तुम्हाला उपलब्ध आहेत, त्याबद्दल आम्हाला सविस्तरपणे सांगाल का? ह्या आरोग्यसेवा-सुविधांबाबत तुम्ही समाधानी आहात का?

Tick one only:

4 Yes	3 Possibly	2 Mixed	1 Uncertain	0 No	99 No Available services
-------	------------	---------	-------------	------	--------------------------

Narrative: _____

3. Vaccine awareness and history of use

3.1 Read: "I would like to ask you about the vaccines you yourself have received.

Can you show me your vaccination card?" तुम्ही आत्तापर्यंत घेतलेल्या लसींबद्दल मला जाणून घ्यायचे आहे. तुमचे लसीकरणाचे कार्ड मला बघायला मिळू शकेल का?

{If vaccine card available: "Please tell me about any other vaccines you have ever received.}" जर लसीकरणाचे कार्ड उपलब्ध असेल तर: 'तुम्ही ह्या लसींशिवाय अजून इतर कोणतीही लस घेतली आहे का?'

{If vaccine card unavailable: "Please tell me about any vaccines you have ever received.}" जर लसीकरणाचे कार्ड उपलब्ध नसेल तर: 'तुम्ही आत्तापर्यंत कोण-कोणत्या लसी घेतल्या आहेत, त्याबद्दल मला सांगाल का?'

{Review card with respondent to clarify.}

Tick based on information from card. Tick all that mentioned **OR**
If card is unavailable and respondent cannot provide information, tick "cannot say."

Do not probe further.

Vaccines received	Tick
1 BCG	
2 Cholera	
3 DTP	
4 Hepatitis A	
5 Hepatitis B	
6 Hib	
7 HPV	
8 Influenza	
9 Japanese	

Vaccines received	Tick
Encephalitis	
10 Measles	
11 Meningococcal	
12 Mumps	
13 Pneumococcal	
14 Polio	
15 Rabies	
16 Rotavirus	
17 Rubella	

Vaccines received	Tick
18 Varicella (Chic.pox)	
19 TT	
20 Typhoid	
21 Yellow Fever	
98 Other, specify: _____	
99 Cannot say	

Narrative: _____

Awareness and use of vaccines for children and others**3.2 "What vaccines should a child receive in the first five years of life?"**

साधारणपणे वयाच्या पहिल्या पाच वर्षांपर्यंत मुलांना कोण-कोणत्या लसी द्यायला पाहिजेत असे तुम्हाला वाटते?
ह्याबद्दल आम्हाला सांगा?

Tick all that mentioned **OR** tick only "cannot say." **Do not probe further.**

Vaccines identified	Tick
1 BCG	
2 Cholera	
3 DTP	
4 Hepatitis A	
5 Hepatitis B	
6 Hib	
7 HPV	
8 Influenza	

Vaccines identified	Tick
9 Japanese Encephalitis	
10 Measles	
11 Meningococcal	
12 Mumps	
13 Pneumococcal	
14 Polio	
15 Rabies	
16 Rotavirus	

Vaccines identified	Tick
17 Rubella	
18 Varicella (Chic.pox)	
19 TT	
20 Typhoid	
21 Yellow Fever	
98 Other, specify: _____	
99 Cannot say	

Narrative: _____

{If respondent has a child ask questions Q 3.3 about the youngest or only child;
if no children, go to Q 3.6}

3.3 "Did your youngest child receive any vaccines?" (Review vaccination card if available) तुमच्या सर्वात लहान मुलाचे लसीकरणाचे कार्ड मला बघायला मिळू शकेल का?
तुमच्या सर्वात लहान मुलाला आत्तापर्यंत कुठलीही लस दिली आहे का?

Tick one only:

3 Yes	2 Possibly	1 Uncertain	0 No
-------	------------	-------------	------

{If yes or possibly, ask Q 3.4 or else go to Q 3.5}

3.4 ***“What vaccines did your youngest child actually receive?” तुमच्या सर्वात लहान मुलाला (त्याला/ तिला) आत्तापर्यंत कुठल्या-कुठल्या लसी दिल्या आहेत?***

*Tick based on information from card. Tick all that apply OR
If card is unavailable and respondent cannot provide information, tick “cannot say.”*

Do not probe further.

Vaccines actually received	Tick
1 BCG	
2 Cholera	
3 DTP	
4 Hepatitis A	
5 Hepatitis B	
6 Hib	
7 HPV	
8 Influenza	
9 Japanese Encephalitis	

Vaccines actually received	Tick
10 Measles	
11 Meningococcal	
12 Mumps	
13 Pneumococcal	
14 Polio	
15 Rabies	
16 Rotavirus	
17 Rubella	
18 Varicella (Chickenpox)	

Vaccines actually received	Tick
19 TT	
20 Typhoid	
21 Yellow Fever	
98 Other, specify: _____	
99 Cannot say	

Narrative: _____

3.5 ***“Whose advice was important in deciding that your child should get the vaccine?” तुमच्या मुलाला/ मुलांना कुठली/कोणती लस द्यावी अथवा देऊ नये हे ठरवण्यासाठी कोणा-कोणाचा सल्ला घेणे महत्वाचे असते?***

Tick all that mentioned OR tick only “cannot say.”

Source of advice	Tick
0 No Advice	
1 Doctor	
2 Nurse	
3 Health care worker	

Source of advice	Tick
4 Parent	
5 Spouse	
6 Other Family mem.	
7 Friends	

Source of advice	Tick
8 Colleagues	
98 Other, specify: _____	
99 Cannot say	

Narrative: _____

Perceived value of childhood vaccines

- 3.6 ***“How useful do you think these vaccines for children actually are?” मुलांच्या आरोग्याच्या दृष्टीने ह्या लसी किती उपयुक्त/ उपयोगी असतात? लस घेण्याचा मुलांना कितपत उपयोग होतो?....अजून काय वाटते तुम्हाला ह्याविषयी***

Tick one only:

2 Definitely useful	1 Possibly useful	0 Mixed opinion	-1 Possibly not useful	-2 Definitely not useful	99 Cannot say / Uncertain / No idea
---------------------	-------------------	-----------------	------------------------	--------------------------	-------------------------------------

Narrative: _____

- 3.7 ***“How do these vaccines help? ... Are they mainly good for treating illness after you get it, or to prevent illness before you get it?” लस का घेतात?...आजार झाल्यावर आजारावर उपचार म्हणून लसी उपयोगी असतात की, आजार होऊ नये म्हणून आजार होण्याच्या आधी ह्या लसी घेणे उपयोगी ठरते?...काय सांगाल तुम्ही ह्या बदल?***

Tick one only:

3 Prevention	2 Treatment	1 Both (treat and Prevent)	0 No value (Neither treat nor Prevent)	99 Cannot say / Uncertain / No idea
--------------	-------------	----------------------------	--	-------------------------------------

Narrative: _____

Vaccine problems and concerns

- 3.8 ***“Have you heard about any problems from these vaccines? ... Please tell me about it.” ह्या लसी घेतल्यामुळे काही त्रास/ दुष्परिणाम होतात असे तुम्ही ऐकले आहे का?...मला ह्या त्रासांबद्दल/दुष्परिणामांबद्दल सांगाल का?***

Tick one only:

3 Yes	2 Possibly	1 Uncertain	0 No
-------	------------	-------------	------

Narrative: _____

{If respondent has a child ask Q 3.9, otherwise go to Q 3.10}

- 3.9 *"Has youngest child of yours experienced any problems from these vaccines?
... Please tell me about it."* तुमच्या मुलाला लस घेतल्यामुळे कधी काही त्रास झाला होता का?...त्या
बद्दल मला सविस्तर सांगाल का?

Tick one only:

3 Yes	2 Possibly	1 Uncertain	0 No
-------	------------	-------------	------

Narrative: _____

{If respondent's youngest child was vaccinated with any vaccine, ask question Q 3.10;
otherwise go to Q 3.11}

Health system experience for child's vaccination

- 3.10 *"Where was it that this child was given this vaccine(s)?"* तुमच्या मुलाला ही लस/ ह्या
लसी कुणाकडे दिल्या आहेत?

Tick all that apply OR tick only "cannot say."

Childhood vaccines given by	Tick
1 Paediatrician	
2 General Physicians	
3 Primary Health Centres	
4 Public hospital	

Childhood vaccines given by	Tick
5 Private Hospital	
98 Other, specify: _____	
99 Cannot say	

Narrative: _____

Access and logistics

- 3.11 *"What do you think now would be good places to get children vaccinated?"*

मुलांना लसी देण्यासाठी कुणाकडे घेऊन गेले पहिजे असे तुम्हाला वाटते?...इथेच घेऊन गेले पाहिजे असे
तुम्हाला का वाटते?

Tick all that apply OR tick only "cannot say."

Childhood vaccines best given by	Tick
1 Paediatrician	
2 General Physicians	
3 Primary Health Centres	
4 Public hospital	

Childhood vaccines best given by	Tick
5 Private Hospital	
98 Other, specify: _____	
99 Cannot say	

Narrative: _____

4. Influenza experience, seriousness and role of vaccines

{For previously pregnant women, present the following vignette}

{For women without prior pregnancy, go to Q 4.6 and present this vignette where indicated}

Illness in pregnancy: experience and seriousness

"I would now like to tell you about the experience of Uma. Soon after realizing she was pregnant, she got sick. She had a cough, runny nose and aches and pains all over her body. She also had a fever, and sometimes felt like vomiting...."

"आता मी तुम्हाला 'उमाबद्दल' सांगणार आहे. तिला जेव्हा कळले की ती गरोदर आहे, त्यानंतर काही दिवसातच ती आजारी पडली. तिला खोकला झाला होता, नाक गळत होते आणि पूर्ण अंग दुखत होते. तसेच तिला तापदेखील होता आणि मधून मधून उलटी आल्यासारखे वाटत होते...."

- 4.1 ***"At any point in your last pregnancy, do you recall having an illness that was anything like this? Please tell me about it."*** तुमच्या मागील गरोदरपणामध्ये अशा प्रकारचा एखादा आजार झाल्याचे तुम्हाला आठवतंय का? जर होय, मला त्याबद्दल सांगणार का?

Tick one only:

3 Yes	2 Possibly	1 Uncertain	0 No
-------	------------	-------------	------

Narrative: _____

{If Yes or Possibly, ask Q 4.2. Otherwise skip to 4.3}

- 4.2 ***"Was it a serious illness, or did it pass quickly without much concern?"***

जर होय तर, तो आजार सिरिअस/ गंभीर होता का? की लगेचच, फारसे काहीही न करता बरा झाला?,...तुम्ही त्यासाठी काय केले?

Tick one only:

3 Yes	2 Possibly	1 Uncertain	0 No
-------	------------	-------------	------

Narrative: _____

Illness of new-borns and children: experience and seriousness

4.3 *"Has your youngest child in the first few months after birth had an illness like the one we described for Uma with cough, sneeze and fever?"*

तुमच्या सगळ्यात लहान मुलाला, त्याच्या जन्मानंतर काही महिन्यांमध्ये, 'उमाला' झाला होता तसा आजार झाला होता का? ज्यात त्याला खोकला, शिंका आणि ताप येत होता? जर होय तर, मला त्याबद्दल सांगणार का?

Tick one only:

3 Yes	2 Possibly	1 Uncertain	0 No
-------	------------	-------------	------

Narrative: _____

{If "yes" or "possibly" ask Q 4.4. Otherwise skip to 4.5}

4.4 *"Was it a serious illness, or did it pass quickly without much concern?"*

जर होय तर, तो आजार सिरिअस/ गंभीर होता का? की लगेचच, फारसे काहीही न करता बरा झाला?, तुम्ही त्यासाठी काय केले?

Tick one only:

3 Yes	2 Possibly	1 Uncertain	0 No
-------	------------	-------------	------

Narrative: _____

Vaccines for Pregnant women

- 4.5 ***“Do you know of any vaccines that are prescribed for pregnant women?
...Please explain.”***

गरोदर महिलांना दिल्या जाणाऱ्या लसीबद्दल तुम्हाला काही माहिती आहे का?....त्याबद्दल सविस्तर सांगा?

Tick one only:

3 Yes	2 Possibly	1 Uncertain	0 No
-------	------------	-------------	------

Narrative: _____

{For women without prior pregnancy who have not yet heard the Uma vignette, present it now :}

“I would now like to tell you about the experience of Uma. Soon after realizing she was pregnant, she got sick. She had a cough, runny nose and aches and pains all over her body. She also had a fever, and sometimes felt like vomiting...”

आता मी तुम्हाला ‘उमाबद्दल’ सांगणार आहे. तिला जेव्हा कळले की ती गरोदर आहे, त्यानंतर काही दिवसातच ती आजारी पडली. तिला खोकला झाला होता, नाक गळत होते आणि पूर्ण अंग दुखत होते. तसेच तिला तापदेखील होता आणि मधून मधून उलटी आल्यासारखे वाटत होते....”

- 4.6 ***If not yet clear: “Do you know of any vaccines for pregnant women to prevent the kind of flu-like illness we described?”***

तुम्हाला ‘गरोदर महिलांना’ दिली जाणारी अशी एखादी लस माहिती आहे का जी घेतल्यामुळे आत्ता सांगितलेला फ्लू सारखा आजार टाळता येऊ शकतो? अजून काही सांगू शकाल का त्या लसीबद्दल?

Tick one only:

3 Yes	2 Possibly	1 Uncertain	0 No
-------	------------	-------------	------

Narrative: _____

4.7 ***“Do you know of any vaccines for newborn children to prevent this kind of flu-like illness?”***

तुम्हाला अशी एखादी लस माहिती आहे का? की जी 'नवजात बालकांना' फ्लू सारखे आजार होऊ नयेत म्हणून दिली जाते?

Tick one only:

3 Yes	2 Possibly	1 Uncertain	0 No
-------	------------	-------------	------

Narrative: _____

Use in prior pregnancy

{For respondents with history of prior pregnancy, ask Q 4.8. Otherwise skip to Q 4.11}

4.8 ***“Did you have any vaccine in your last pregnancy?”***

तुमच्या मागील गरोदरपणात तुम्हाला कुठलीही लस दिली होती का?

Tick one only;

Review vaccination card if available

3 Yes	2 Possibly	1 Uncertain	0 No
-------	------------	-------------	------

Narrative: _____

{If “Yes” or “Possibly” enquire Q 4.9. Otherwise skip to Q 4.11}

4.9 ***“Did they include tetanus, influenza or anything else?”***

जर होय तर, ती कसली लस होती, धनुर्वात, फ्लू का अजून इतर कुठली?

Tick all that mentioned

1 TT	2 Influenza	3 Both TT and Influenza	98 Other	99 Uncertain
------	-------------	-------------------------	----------	--------------

Narrative: _____

4.10 ***"Whose advice was most important in deciding that you should get the******vaccine?" तुम्ही लस घ्यावी अथवा घेऊ नये हे ठरवण्यासाठी कोणा-कोणाचा सल्ला घेणे महत्वाचे असते?****Tick all that apply OR tick only "cannot say."*

Source of advice	Tick
0 No Advice	
1 Doctor	
2 Nurse	
3 Health care worker	

Source of advice	Tick
4 Parent	
5 Spouse	
6 Other Family mem.	
7 Friends	

Source of advice	Tick
8 Colleagues	
98 Other, specify _____	
99 Cannot say	

Narrative: _____

Value, interest and willingness to use vaccine4.11 ***"Do you think it is useful and worthwhile for a pregnant woman to get any vaccine?"******तुमच्या मते गरोदर महिलेने लस घेणे गरजेचे तसेच उपयुक्त असते का?.....तुम्हाला असे का वाटते, ह्या बदल आम्हाला सांगा.****Tick one only:*

3 Yes	2 Possibly	1 Uncertain	0 No
-------	------------	-------------	------

Narrative: _____

Problems, concerns and hesitancy4.12 ***"Do you have any concerns, or have you heard of any problems for pregnant women receiving such a vaccine?"******गरोदर महिलेने लस घेतल्यामुळे तिला काही त्रास होऊ शकेल असे तुम्हाला वाटते का? किंवा तिला त्रास झाला आहे असेतुम्ही ऐकले आहे का?(सविस्तरपणे सांगा)****Tick one only:*

3 Yes	2 Possibly	1 Uncertain	0 No
-------	------------	-------------	------

Narrative: _____

Anticipated access and logistics

4.13 *"Can pregnant women easily get a vaccine if they would like to? ... Please explain."*

जर एखाद्या गरोदर महिलेला लस घेण्याची इच्छा असेल तर तिला लस सहजपणे उपलब्ध होऊ शकते का?..... तुमच्या मते, लस घ्यायला तिला कुठल्या ठिकाणी जायला लागेल?

Tick one only:

3 Yes	2 Possibly	1 Uncertain	0 No
-------	------------	-------------	------

Narrative: _____

आम्ही तुम्हाला आत्तापर्यंत बरेच प्रश्न विचारले. आता तुम्हाला काही प्रश्न असल्यास ते तुम्ही आम्हाला विचारू शकता. ह्या विषयावर तुम्हाला अजून काही सांगायचे आहे का? याबाबत तुमच्या काही सूचना किंवा सल्ला आहे का?.....तुम्ही जी माहिती दिलीत आणि मुलाखतीसाठी तुमचा बहुमुल्य वेळ दिलात त्याबद्दल आम्ही तुमचे आभारी आहोत. धन्यवाद !

End time of interview
(hh:mm)

 :

5. Additional Comments

Interviewer's ID

*****END OF THE INTERVIEW*****

Annexure

5. Interview form for a subset of spouses of the women surveyed.

Community Interview Guide: Antenatal Influenza Vaccination
Version for Male Spouse

The Maharashtra Association of Anthropological Sciences – Centre for Health Research and Development
(MAAS-CHRD), Pune

And the Swiss Tropical and Public Health Institute, Basel
With collaboration and support of the World Health Organization, Geneva

9 Sep 2015 – English, Marathi

Date of interview
(dd-mm-yyyy)

Participant ID:

Start time of interview
(hh:mm)

Study site:

M MCM

S SCM

Sex of respondent

M Male

F Female

“Thank you for agreeing to participate in this study. As we begin, we would like to ask you a few questions about your background.”

1. Respondent characteristics

1.1 ***“How old are you?” तुमचे वय काय आहे?***

Years

1.2 ***“Are you currently married (were you ever married)?” तुम्ही विवाहित आहात का?***

Tick one only:

1 Never married	2 Married	3 Separated	4 Divorced	5 Living together	6 Widowed	99 Cannot say
-----------------	-----------	-------------	------------	-------------------	-----------	---------------

1.3 ***“How many people currently live in your household? सध्या तुमच्या घरात एकूण किती जण राहतात?***

Persons

Education

1.4 ***“Have you ever attended school?” तुमचे शिक्षण झाले आहे का?***

1 Yes	2 No	99 Cannot say/ Undisclosed
-------	------	----------------------------

{If “yes”, enquire further, otherwise go to Q 1.7}

1.5 ***“What is the highest level of school or college that you have completed?” तुमचे शालेय / कॉलेज शिक्षण कुठपर्यंत झाले आहे?***

1 Less than primary	5 Diploma/professional course
2 Primary school	6 College Bachelor degree
3 Secondary school	7 Post-graduation
4 Higher secondary school	98 Other _____

Enter the number of the highest level of schooling or education:

Fill in number of years OR tick the box if undisclosed:

- 1.6 **“How many years of education have you had?” एकूण**
किती वर्षे शिक्षण झाले आहे?

Years

Cannot say/
Undisclosed

Occupation

- 1.7 **“What is your main occupation?” तुमचा मुख्य व्यवसाय काय आहे?**

1 Housewife	5 Business (other)	10 Unemployed
2 Unskilled labour	6 Service (public sector)	98 Other (specify detail)
3 Skilled labour	7 Service (private sector)	99 Cannot say
4 Self-employed (small business, petty trade)	8 Student	
	9 Retired	

Enter the number of the category of occupation that fits best, one only:

Detail: _____

- 1.8 **“What is (was) the main occupation of your spouse?” तुमच्या पत्नीचा मुख्य व्यवसाय काय आहे?**

Enter the number of the category of occupation that fits best, one only:

Detail: _____

Religion - Ethnicity

- 1.9 **“What is your religion?” तुमचा धर्म कोणता आहे?**

Tick one only:

1 Hindu	2 Islam	3 Christian	4 Buddhist	5 Jewish	98 Other, specify _____	99 Undisclosed
---------	---------	-------------	------------	----------	-------------------------	----------------

- 1.10 **“To what group do you belong (i.e., caste, tribe or ethnic identity)?” तुम्ही कोणत्या सामाजिक प्रवर्गात / कॅटेगरीमध्ये येता?**

Tick one only:

1 OC	2 OBC	3 SC	4 ST	98 Other	99 Undisclosed
------	-------	------	------	----------	----------------

Specify other _____

Finances and responsibilities

- 1.11 **“What is your monthly personal income?” तुमचे वैयक्तिक मासिक उत्पन्न किती आहे?**

INR

- 1.12 **“What is your monthly household income?”** तुमच्या कुटुंबाचे मासिक उत्पन्न किती आहे?

INR

- 1.13 **“Who in your household is primarily responsible for matters of health, such as healthcare, health maintenance, prevention and vaccination?”**

तुमच्या घरात आरोग्याच्या संदर्भातील निर्णय जसे की, कोणत्या दवाखान्यात जायचे?, काय प्रतिबंधात्मक उपाय करायचे?, लस घ्यायची का नाही? असे निर्णय कोण-कोण घेते?

Relationship to respondent (Tick all that apply)

1 Self	2 Wife / Husband	3 Mother / Father	4 Sister / Brother	5 Daughter/ Son	6 Mother/ Father-in-law	7 Collective decision	98 Other, specify: _____
--------	------------------	-------------------	--------------------	-----------------	-------------------------	-----------------------	--------------------------

Pregnancy and children

- 1.14 **“Is your wife (or partner) currently pregnant?”**
सध्या तुमची पत्नी गरोदर/ प्रेग्नंट आहे का?

1 Yes	0 No	99 Cannot say/ Undisclosed
-------	------	----------------------------

- 1.15 **“Has your wife ever been pregnant?”**

तुमच्या पत्नी आत्तापर्यंत कधी गरोदर/प्रेग्नंट राहिल्या आहेत का?

1 Yes	0 No	99 Cannot say/ Undisclosed
-------	------	----------------------------

{If yes, enquire further, otherwise go to Q 2}

- 1.16 **“How many times has she been pregnant?”**
जर होय तर, आत्तापर्यंत त्यांची किती गरोदरपणे झाली आहेत?

 Times

- 1.17 **“How many children do you have?”** तुम्हाला किती मुले आहेत?

- 1.18 **“What is the sex and age of the youngest (or only) child:**

तुमच्या सगळ्यात लहान (हया) मुलाचे (लिंग) आणि वय किती आहे?

1 Girl	2 Boy
--------	-------

 Years

2. Health system experience

{If respondent (or female spouse of male respondent) has previously been pregnant continue. For male respondents, questions refer to female spouse.
If no history of prior pregnancy, skip to Q 2.2}

2.1 “Were you satisfied with the healthcare she received during her last pregnancy?”

तुमच्या पत्नीच्या मागील गरोदरपणात त्यांना ज्या प्रकारची आरोग्यसेवा-सुविधा मिळाली त्याबद्दल आम्हाला सविस्तरपणे सांगाल का? ह्या आरोग्यसेवा-सुविधांबाबत तुम्ही समाधानी आहात का?

Tick one only:

3 Yes	2 Possibly	1 Uncertain	0 No	99 No Available services
-------	------------	-------------	------	--------------------------

Narrative: _____

2.2 “Are you satisfied with the health care routinely available for her?”

साधारणपणे प्रजनन आणि बाल आरोग्यासाठी ज्या प्रकारच्या आरोग्यसेवा-सुविधा उपलब्ध आहेत, त्याबद्दल आम्हाला सविस्तरपणे सांगाल का ह्या ?आरोग्यसेवा-सुविधांबाबत तुम्ही समाधानी आहात का?

Tick one only:

3 Yes	2 Possibly	1 Uncertain	0 No	99 No Available services
-------	------------	-------------	------	--------------------------

Narrative: _____

3. Vaccine awareness and history of use

3.1 Read: “I would like to ask you about vaccines you may be aware of that she has received.

“Please tell me about any vaccines you know that she has ever received.”

जर तुम्हास कल्पना असेल तर तुमच्या पत्नीने आत्तापर्यंत घेतलेल्या लसीबद्दल मला जाणून घ्यायचे आहे.
आपल्या पत्नीने घेतलेल्या लसीबद्दल मला तुम्हाला काही प्रश्न विचारायचे आहेत.
‘तुमच्या पत्नीने आत्तापर्यंत कोण-कोणत्या लसी घेतल्या आहेत, त्याबद्दल मला सांगाल का?’

If respondent cannot provide information, tick “cannot say.”
Do not probe further

Vaccines received	Tick
1 BCG	
2 Cholera	
3 DTP	
4 Hepatitis A	
5 Hepatitis B	

Vaccines received	Tick
6 Hib	
7 HPV	
8 Influenza	
9 Japanese Encephalitis	
10 Measles	

Vaccines received	Tick
11 Meningococcal	
12 Mumps	
13 Pneumococcal	
14 Polio	
15 Rabies	

Vaccines received	Tick
16 Rotavirus	
17 Rubella	
18 Varicella (Chic.pox)	

Vaccines received	Tick
19 TT	
20 Typhoid	
21 Yellow Fever	

Vaccines received	Tick
98 Other, specify: _____	
99 Cannot say	

Narrative: _____

Awareness and use of vaccines for children and others

3.2 “What vaccines do you think a child should receive in the first five years of life?”

‘साधारणपणे वयाच्या पहिल्या पाच वर्षांपर्यंत मुलांना कोण-कोणत्या लसी द्यायला पाहिजेत’ असे तुम्हाला वाटते? ह्याबद्दल आम्हाला सांगा?

Tick all that mentioned **OR** tick only “cannot say.” **Do not probe further.**

Vaccines identified	Tick
1 BCG	
2 Cholera	
3 DTP	
4 Hepatitis A	
5 Hepatitis B	
6 Hib	
7 HPV	
8 Influenza	

Vaccines identified	Tick
9 Japanese Encephalitis	
10 Measles	
11 Meningococcal	
12 Mumps	
13 Pneumococcal	
14 Polio	
15 Rabies	
16 Rotavirus	

Vaccines identified	Tick
17 Rubella	
18 Varicella (Chickenpox)	
19 TT	
20 Typhoid	
21 Yellow Fever	
98 Other, specify: _____	
99 Cannot say	

Narrative: _____

{If respondent has a child ask questions Q 3.3 about the youngest or only child;
if no children, go to Q 3.6}

3.3 “Did your youngest child receive any vaccines?”

तुमच्या सर्वात लहान मुलाला आत्तापर्यंत कुठलीही लस दिली आहे का?

Tick one only:

3 Yes	2 Possibly	1 Uncertain	0 No
-------	------------	-------------	------

{If yes or possibly, ask Q 3.4 or else go to Q 3.5}

3.4 “What vaccines did your youngest child actually receive?”

(तुमच्या सर्वात लहान मुलाला) त्याला/ तिला आत्तापर्यंत कुठल्या-कुठल्या लसी दिल्या आहेत?

If respondent cannot provide information, tick “cannot say.”

Do not probe further.

Vaccines actually received	Tick
1 BCG	
2 Cholera	
3 DTP	
4 Hepatitis A	
5 Hepatitis B	
6 Hib	
7 HPV	
8 Influenza	
9 Japanese Encephalitis	

Vaccines actually received	Tick
10 Measles	
11 Meningococcal	
12 Mumps	
13 Pneumococcal	
14 Polio	
15 Rabies	
16 Rotavirus	
17 Rubella	
18 Varicella (Chickenpox)	

Vaccines actually received	Tick
19 TT	
20 Typhoid	
21 Yellow Fever	
98 Other, specify: _____	
99 Cannot say	

Narrative: _____

3.5 “Whose advice was important in deciding that your child should get the vaccine?”

तुमच्या मुलाला/ कोठली/कोणती लस द्यावी अथवा देऊ नये हे ठरवण्यासाठी कोणा-कोणाचा सल्ला घेणे महत्वाचे असते?

Tick all that are mentioned OR tick only “cannot say.”

Source of advice	Tick
0 No Advice	
1 Doctor	
2 Nurse	
3 Health care worker	

Source of advice	Tick
4 Parent	
5 Spouse	
6 Other Family mem.	
7 Friends	

Source of advice	Tick
8 Colleagues	
98 Other, specify: _____	
99 Cannot say	

Narrative: _____

Perceived value of childhood vaccines

3.6 “How useful do you think these vaccines for children actually are?”

मुलांच्या आरोग्याच्या दृष्टीने ह्या लसी किती उपयुक्त/ उपयोगी असतात? लस घेण्याचा मुलांना कितपत उपयोग होतो?....अजून काय वाटते तुम्हाला ह्याविषयी

Tick one only:

2 Definitely useful	1 Possibly useful	0 Mixed opinion	-1 Possibly not useful	-2 Definitely not useful	99 Cannot say / Uncertain / No idea
---------------------	-------------------	-----------------	------------------------	--------------------------	-------------------------------------

Narrative: _____

3.7 **“How do these vaccines help? Are they mainly good for treating illness after you get it, or to prevent illness before you get it?”**

लस का घेतात?...आजार झाल्यावर आजारावर उपचार म्हणून लसी उपयोगी असतात की, आजार होऊ नये म्हणून आजार होण्याच्या आधी ह्या लसी घेणे उपयोगी ठरते?...काय सांगाल तुम्ही ह्या बद्दल?

Tick one only:

3 Prevention	2 Treatment	1 Both (treat and Prevent)	0 No value (Neither treat nor Prevent)	99 Cannot say / Uncertain / No idea
--------------	-------------	-------------------------------	---	--

Narrative: _____

Vaccine problems and concerns

3.8 **“Have you heard about any problems from these vaccines? Please tell me about it.”**

ह्या लसीं घेतल्यामुळे काही त्रास/दुष्परिणाम होतात असे तुम्ही ऐकले आहे का?...मला ह्या त्रासांबद्दल/दुष्परिणामांबद्दल सांगाल का?

Tick one only:

3 Yes	2 Possibly	1 Uncertain	0 No
-------	------------	-------------	------

Narrative: _____

{If respondent has a child ask Q 3.9, otherwise go to Q 3.10}

3.9 **“Has a child of yours experienced any problems from these vaccines? Please tell me about it.”**

तुमच्या मुलाला लस घेतल्यामुळे कधी काही त्रास झाला होता का?...त्या बद्दल मला सविस्तर सांगाल का?

Tick one only:

3 Yes	2 Possibly	1 Uncertain	0 No
-------	------------	-------------	------

Narrative: _____

{If respondent's youngest child was vaccinated with any vaccine, ask question Q 3.10; otherwise go to Q 3.11}

Health system experience for child's vaccination

3.10 **“Where was it that your child was given this vaccine / these vaccines?”**

तुमच्या मुलाला ही लस/ ह्या लसी कुणाकडे दिल्या आहेत?

Tick all that apply **OR** tick only “cannot say.”

Childhood vaccines given by	Tick
1 Paediatrician	
2 GP	

Childhood vaccines given by	Tick
3 PHC	
4 Public hospital	

Childhood vaccines given by	Tick
5 Private Hospital	
98 Other, specify: _____	

Childhood vaccines given by	Tick
99 Cannot say	

Narrative: _____

Access and logistics

3.11 “What do you think now would be good places to get children vaccinated?”

मुलांना लसी देण्यासाठी कुणाकडे घेऊन गेले पाहिजे असे तुम्हाला वाटते?...इथेच घेऊन गेले पाहिजे असे तुम्हाला वाटते?

Childhood vaccines best given by	Tick
1 Paediatrician	
2 GP	
3 PHC	
4 Public hospital	

Tick all that apply **OR** tick only “cannot say.”

Childhood vaccines best given by	Tick
5 Private Hospital	
98 Other, specify: _____	
99 Cannot say	

Narrative: _____

4. Influenza experience, seriousness and role of vaccines

{For spouses of previously pregnant women, present the following vignette}

{For spouses of women without prior pregnancy, go to Q 4.6 and present this vignette where indicated}

Illness in pregnancy: experience and seriousness

“I would now like to tell you about the experience of Uma. Soon after realizing she was pregnant, she got sick. She had a cough, runny nose and aches and pains all over her body. She also had a fever, and sometimes felt like vomiting .”

“आता मी तुम्हाला ‘उमाबद्दल’ सांगणार आहे. तिला जेव्हा कळले की ती गरोदर आहे, त्यानंतर काही दिवसातच ती आजारी पडली. तिला खोकला झाला होता, नाक गळत होते आणि पूर्ण अंग दुखत होते. तसेच तिला तापदेखील होता आणि मधून मधून उलटी आल्यासारखे वाटत होते....”

4.1 “At any point in your wife’s last pregnancy, do you recall her having an illness that was anything like this? Please tell me about it.”

तुमच्या पत्नीच्या मागील गरोदरपणामध्ये तिला अशा प्रकारचा एखादा आजार झाल्याचे तुम्हाला आठवतंय का? जर होय तर, मला त्याबद्दल सांगणार का?

Tick one only:

3 Yes	2 Possibly	1 Uncertain	0 No
-------	------------	-------------	------

Narrative: _____

{If Yes or Possibly, ask Q 4.2. Otherwise skip to 4.3}

4.2 “Was it a serious illness, or did it pass quickly without much concern?”

जर होय तर, तो आजार सिरिअस/ गंभीर होता का? की लगेचच, फारसे काही न करता बरा झाला? तुम्ही त्यासाठी काय केले?

Tick one only:

3 Yes	2 Possibly	1 Uncertain	0 No
-------	------------	-------------	------

Narrative: _____

Illness of new-borns and children: experience and seriousness

4.3 “Has your youngest child in the first few months after birth had an illness like the one we described for Uma with cough, sneeze and fever?”

तुमच्या सगळ्यात लहान मुलाला, त्याच्या जन्मानंतर काही महिन्यांमध्ये, ‘उमाला’ झाला होता तसा आजार झाला होता का? ज्यात त्याला खोकला, शिंका आणि ताप येत होता? जर होय तर, मला त्याबद्दल सांगणार का?

Tick one only:

3 Yes	2 Possibly	1 Uncertain	0 No
-------	------------	-------------	------

Narrative: _____

{If “yes” or “possibly” ask Q 4.4. Otherwise skip to 4.5}

4.4 “Was it a serious illness, or did it pass quickly without much concern?”

जर होय तर, तो आजार सिरिअस/ गंभीर होता का? की लगेचच, फारसे काही न करता बरा झाला? तुम्ही त्यासाठी काय केले?

Tick one only:

3 Yes	2 Possibly	1 Uncertain	0 No
-------	------------	-------------	------

Narrative: _____

Vaccines for Pregnant women

- 4.5 **“Do you know of any vaccines that are prescribed for pregnant women? Please explain.”**

गरोदर महिलांना दिल्या जाणाऱ्या लसीबद्दल तुम्हाला माहिती आहे का?...त्याबद्दल सविस्तर सांगा?

Tick one only:

3 Yes	2 Possibly	1 Uncertain	0 No
-------	------------	-------------	------

Narrative: _____

{For male spouse of women without prior pregnancy who have not yet heard the Uma vignette, present it now:}

“I would now like to tell you about the experience of Uma. Soon after realizing she was pregnant, she got sick. She had a cough, runny nose and aches and pains all over her body. She also had a fever, and sometimes felt like vomiting .”

आता मी तुम्हाला ‘उमाबद्दल’ सांगणार आहे. तिला जेव्हा कळले की ती गरोदर आहे, त्यानंतर काही दिवसातच ती आजारी पडली. तिला खोकला झाला होता, नाक गळत होते आणि पूर्ण अंग दुखत होते. तसेच तिला तापदेखील होता आणि मधून मधून उलटी आल्यासारखे वाटत होते....”

- 4.6 **If not yet clear: “Do you know of any vaccines for pregnant women to prevent the kind of flu-like illness we described?”**

तुम्हाला गरोदर महिलांना दिली जाणारी अशी एखादी लस माहिती आहे का जी घेतल्यामुळे आत्ता सांगितलेला फ्लू सारखा आजार टाळता येऊ शकतो? अजून काही सांगू शकाल का त्या लसीबद्दल?

Tick one only:

3 Yes	2 Possibly	1 Uncertain	0 No
-------	------------	-------------	------

Narrative: _____

- 4.7 **“Do you know of any vaccines for newborn children to prevent this kind of flu-like illness?”**

तुम्हाला अशी एखादी लस माहिती आहे का? की जी ‘नवजात बालकांना’ फ्लू सारखे आजार होऊ नयेत म्हणून दिली जाते?

Tick one only:

3 Yes	2 Possibly	1 Uncertain	0 No
-------	------------	-------------	------

Narrative: _____

Use in prior pregnancy

{For respondents with history of prior pregnancy, ask Q 4.8. Otherwise skip to Q 4.11}

4.8 “Did your wife have any vaccine in her last pregnancy?”

तुमच्या पत्नीच्या मागील गरोदरपणात त्यांना कुठलीही लस दिली होती का?

Tick one only;
Review vaccination card if available

3 Yes	2 Possibly	1 Uncertain	0 No
-------	------------	-------------	------

Narrative: _____

{If “Yes” or “Possibly” enquire Q 4.9. Otherwise skip to Q 4.11}

4.9 “Did these include vaccines for tetanus, influenza or anything else?”

जर होय तर, ती कसली लस होती, धनुर्वात, फ्लू का अजून इतर कुठली?

Tick all that mentioned

1 TT	2 Influenza	3 Both TT and Influenza	98 Other	99 Uncertain
------	-------------	-------------------------	----------	--------------

Narrative: _____

4.10 “Whose advice was most important in deciding that she should get the vaccine?”

तुमच्या पत्नीने ही लस घ्यावी अथवा घेऊ नये हे ठरवण्यासाठी कोणा-कोणाचा सल्ला घेणे महत्वाचे असते?

Tick all that apply **OR** tick only “cannot say.”

Source of advice	Tick
0 No Advice	
1 Doctor	
2 Nurse	
3 Health care worker	

Source of advice	Tick
4 Parent	
5 Spouse	
6 Other Family mem.	
7 Friends	

Source of advice	Tick
8 Colleagues	
98 Other, specify	
99 Cannot say	

Narrative: _____

Value, interest and willingness to use vaccine

4.11 **“Do you think it is useful and worthwhile for a pregnant woman to get any vaccine?”**

तुमच्या मते गरोदर महिलेने लस घेणे गरजेचे तसेच उपयुक्त असते का?.....तुम्हाला असे का वाटते, ह्या बद्दल आम्हाला सांगा.

Tick one only:

3 Yes	2 Possibly	1 Uncertain	0 No
-------	------------	-------------	------

Narrative: _____

Problems, concerns and hesitancy

4.12 **“Do you have any concerns, or have you heard of any problems for pregnant women receiving such a vaccine?”**

गरोदर महिलेने लस घेतल्यामुळे तिला काही त्रास होऊ शकेल असे तुम्हाला वाटते का? किंवा तिला त्रास झाला आहे असे तुम्ही ऐकले आहे का? (सविस्तरपणे सांगा)

Tick one only:

3 Yes	2 Possibly	1 Uncertain	0 No
-------	------------	-------------	------

Narrative: _____

Anticipated access and logistics

4.13 **“Can pregnant women easily get a vaccine if they would like to? Please explain.”**

जर एखाद्या गरोदर महिलेला लस घेण्याची इच्छा असेल तर तिला लस सहजपणे उपलब्ध होऊ शकते का

जर होय तर, तुमच्या मते, लस घ्यायला तिला कुठल्या ठिकाणी जायला लागेल?

Tick one only:

3 Yes	2 Possibly	1 Uncertain	0 No
-------	------------	-------------	------

Narrative: _____

आम्ही तुम्हाला आत्तापर्यंत बरेच प्रश्न विचारले. आता तुम्हाला काही प्रश्न असल्यास ते तुम्ही आम्हाला विचारू शकता. ह्या विषयावर तुम्हाला अजून काही सांगायचे आहे का? याबाबत तुमच्या काही सूचना किंवा सल्ला आहे का?.....तुम्ही जी माहिती दिलीत आणि मुलाखतीसाठी तुमचा वेळ दिलात त्याबद्दल आम्ही तुमचे आभारी आहोत. धन्यवाद !

End time of interview
(hh:mm)

 :

5. Additional Comments

Interviewer's ID

*****END OF THE INTERVIEW*****

Annexure

6. Vaccination log form

Daily Antenatal patient log with vaccination status (Collected by research monitor)

Date <div style="text-align: center;"> <u> </u> <u> </u> <u> </u> </div> <div style="text-align: center; font-size: small;"> dd mmm yy </div>	Clinic Name: <div style="border-bottom: 1px solid black; height: 20px;"></div>	Clinic ID: <div style="border-bottom: 1px solid black; height: 20px;"></div>
---	--	--

Seq #	ID Number	Age	Estimated due date	TT		Influenza		Remarks (notable features of visit)
				Prior [Y,N,U]	Today [Y,N]	Prior [Y,N,U]	Today [Y,N]	
1								
2								
3								
4								
5								
6								
7								
8								
9								
10								
11								
12								
13								
14								
15								
16								
17								
18								
19								
20								

Seq #	ID Number	Age	Estimated due date	TT		Influenza		Remarks (notable features of visit)
				Prior [Y,N,U]	Today [Y,N]	Prior [Y,N,U]	Today [Y,N]	
21								
22								
23								
24								
25								
26								
27								
28								
29								
30								
31								
32								
33								
34								
35								
36								
37								
38								
39								
40								